



Das Magazin des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung

mit Informationen aus den Gemeinden des ehemaligen Amtes
Kirchspiellandgemeinde – Arkebek, Bunsöh, Immenstedt, Offenbüttel
Osterrade, Schafstedt, Schrum, Tensbüttel-Röst, Wennbüttel

ALBERSDORF



Ihr Weihnachtsbote 2020



Wir wünschen allen Mandanten, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2021



Bunsuh

Hartmut Frank
Steuerberater

Gunda Mohr
Steuerberaterin

Kerstin Rühmann
Steuerberaterin

Eichstraße 2 · 25767 Bunsuh
Telefon: (0 48 35) 9 09 0
Telefax: (0 48 35) 9 09 36
E-mail: hartmut.frank@datevnet.de



Heide

Volquard Volquardsen
Steuerberater

Heistedter Str. 19
25746 Heide
Telefon: (04 81) 8 50 37 00
Telefax: (04 81) 8 50 37 06
E-mail: volquard.volquardsen@datevnet.de



Büsum

Dirk Thießen
Steuerberater

Eva-Maria Westerweck
Steuerberaterin

Otto-Johannsen-Str. 86
25761 Büsum
Telefon: (0 48 34) 22 55
Telefax: (0 48 34) 49 84
E-mail: dirk.thießen@datevnet.de

Berlin

Dipl.-Ök. Ines Rudolph
Steuerberaterin

Börnstraße 37 - 41
13086 Berlin
Telefon: (030) 927 941 10
Telefax: (030) 927 941 22
E-mail: kittendorf-berlin@datevnet.de

Besondere Tätigkeits-schwerpunkte...

- Unternehmensnachfolgeberatung
- Vertretung bei Steuerstrafverfahren und Bußgeldverfahren
- Steuerliche Beratung im unternehmerischen und privaten Bereich bei Schenkungen und Erbregelungen
- Existenzgründungsberatung



Pflegeservice Albersdorf

Ambulante Pflege aus kompetenter Hand

Unser Pflgeteam wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr!



Als zugelassener Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen spezialisieren wir uns seit über 21 Jahren rund um die Pflege.

- ✓ Häusliche Alten- und Krankenpflege
- ✓ Kinderkrankenpflege ✓ Intensivpflege
- ✓ Palliativpflege ✓ Betreuung Demenzerkrankter
- ✓ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ✓ Wohnungen für Intensivpatienten
- ✓ Exklusives Wohnen trotz schwerer Krankheit



„HAUS GIESELAU“
Ambulanter Pflegedienst



„INTENSA SCHULZE“
Wohnungen für Intensivpflege



Ulf Schulze
Pflegedienstleitung – Pflegeberater – Fachkrankenpfleger
25767 Albersdorf Friedrichstrasse 8b

Tel. (04835) 95 04 45 · Fax (04835) 95 04 46

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.pflegeservice-albersdorf.de

24 Stunden täglich erreichbar

Liebe treue Kundinnen und Kunden unserer Unternehmen in Albersdorf und in den Gemeinden des ehemaligen Kirchspiels,

■ Corona, Corona, Corona..... Das ist das Wort des Jahres, das Thema, das alles beherrscht hat. Viele unserer lieb gewordenen traditionellen Veranstaltungen mussten vom Kalender gestrichen werden: Das Laternelaufen, das Treffen zum Anleuchten der Weihnachtsbeleuchtung, das Abpunschchen.... Und es ist noch längst nicht überwunden, im Gegenteil, es geht noch mal so richtig los, die Zahlen von Erkrankten, mit denen wir in diese Wintersaison gehen, und die Prognosen lassen keine Entspannung erwarten.

Da hilft nur eins: Schnutenpulli auf, Hände desinfizieren, den Abstand zueinander wahren und aufmerksam die Vorgaben der Fachleute verfolgen – und befolgen. Nun haben wir ja auch schon Übung darin. Schwieriger aber gestaltet sich die Lage für unsere Mitgliedsunternehmen, und da ist es ganz besonders wichtig, dass wir alle unsere Unternehmen unterstützen, indem wir den Grundsatz „das Geld bleibt im Dorf“ oder – neudeutsch - „buy local“ noch mehr beherzigen als sonst. Das kommt uns allen zugute, nur mit einer Vielfalt von Angeboten und Einkaufsmöglichkeiten ist eine gute Infrastruktur möglich, und nur so können wir die Attraktivität unserer Orte erhalten und noch stärken.



Christiane Varga



Sicher haben Sie es längst an den Werbetafeln unseres Vereins an den Ortseingängen Albersdorfs gelesen, aber wir wiederholen es auch an dieser Stelle gern noch einmal: Für Ihre Treue zu unseren Unternehmen in den vergangenen Wochen und Monaten bedanken wir uns sehr, sehr herzlich!

Bleiben Sie uns auch weiterhin treu, denn auch oder gerade in schwierigen Zeiten stehen Albersdorf und seine Kirchspielgemeinden fest zusammen!

Wir wünschen Ihnen eine gute Zeit und möglichst viele entspannte Stunden zusammen mit Ihren Familien und: Bleiben Sie gesund!

Im Namen der Vorstandsmitglieder unseres Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung

Ihre Christiane Varga ■ Niels Reimers



Niels Reimers

Grußwort der Kirchengemeinde Albersdorf

Die Weihnachtsgeschichte in Corona Zeiten?

■ Wie wäre das vor 2000 Jahren abgelaufen? Maria und Josef sind aus verschiedenen Haushalten, also dürften sie nur mit Abstand und Mund/ Nasenschutz sich begegnen. Wegen Corona wäre möglicherweise die Volkszählung verschoben. Es gäbe also gar keinen Grund, nach Bethlehem zu gehen. In Nazareth wäre vielleicht sogar Ausgehverbot, Maria und Josef würden sich also getrennt in ihren Elternhäusern einschließen. Das Jesuskind würde ganz normal zu Hause bei Maria in Nazareth zur Welt kommen. Und selbst wenn die Volkszählung durchgeführt würde und jeder in seine Geburtsstadt müsste, so wäre wegen beschränkter Gästezahl erst recht keine Herberge frei. Der Wirt würde verlangen, dass Maria und Josef sich im Stall mit Name und Adresse in der Liste eintragen und keine Besucher reinlassen dürfen, nur draußen vor dem Stall. Im Stall wäre es zugig und kalt, weil Fenster und Türen geöffnet sind. Die Hirten auf dem Feld würden sich zwar über die Botschaft des Engels freuen, aber doch Bedenken zeigen nach Bethlehem zu gehen, wenn es zu der Zeit grade Risikogebiet wäre. Und die

Weisen aus dem Orient hätten womöglich Ausreiseverbot. Mit anderen Worten, die Weihnachtsgeschichte wäre völlig anders verlaufen.

Weihnachten 2020 wird vieles anders sein, auch bei uns in der Kirche: Keine Weihnachtskonzerte von Chören, keine Adventsfeiern in den Gruppen und Kreisen, keine Krippenspielaufführungen (nur als Videoaufnahme), keine überfüllte Kirche am Heilig Abend, stattdessen Abstand und reduzierte Teilnehmerzahl, auch kein Singen der Gemeinde in der Kirche. Daher die Überlegung am Heilig Abend nachmittags im Freien Gottesdienst zu feiern, um die bekannten Weihnachtslieder zu singen. Nähere Informationen im Gemeindebrief, der Anfang Dezember ausliegt und in den Schaukästen an der Kirche. Aber auch wenn vieles anders ist, die Weihnachtsbotschaft bleibt und hält jeder Krise stand. Denn wir feiern in der Geburt des Jesuskindes die Hoffnung auf den Retter und Erlöser der Welt. „Welt ging verloren, Christ ist geboren. Freue, freue dich, oh Christenheit!“ (Oh du Fröhliche)

*Eine gesegnete und erfüllte Weihnachtszeit wünscht auch im Namen meiner Amtsgeschwister
Ihr Pastor Ingo Behrens*



Das große Weihnachtspreisrätsel 2020

des Vereins für Handel, Handwerk & Gewerbe Albersdorf und Umgebung

Liebe Rätselfreunde,

■ wie in jedem Jahr haben wir in den Anzeigen Buchstaben versteckt. In der richtigen Reihenfolge gelesen, ergeben die Buchstaben den Lösungsspruch. Der Lösungsspruch (s. u.) hat 11 Wörter mit insgesamt 62 Buchstaben. In der Regel ist pro Anzeige ein Buchstabe versteckt, manchmal sind es aber auch mehrere Buchstaben je Anzeige. Suchen Sie die versteckten Buchstaben in den Anzeigen, schreiben Sie den Lösungsspruch auf eine Postkarte und notieren Sie Ihren Namen, Ihre Anschrift sowie Ihre Telefonnummer auf der Karte. Die Postkarte bitte bis zum 11. Dezember 2020 bei einem der Albersdorfer Geldinstitute (VR Bank Westküste sowie

Sparkasse Westholstein) abgeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Preise sind auf den Seiten 30 und 31 abgedruckt und werden von den genannten Firmen ausgegeben. Viel Glück und Freude am Rätseln wünscht Ihnen Ihr Gewerbeverein Albersdorf u.U.! Seien Sie ein fairer Teilnehmer: Bitte nur eine Einsendung pro Person. Mitglieder des Gewerbevereins sind von der Teilnahme ausgeschlossen.

Der Lösungsspruch:

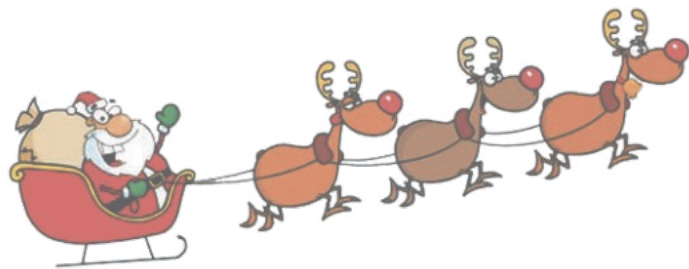
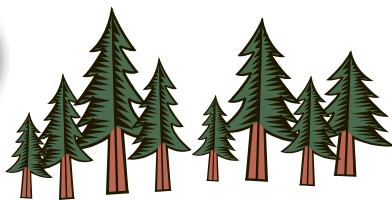
A__h__i__d___em__a__r__ir__A__er___r__z__W__i__ac__en
s___n__e___uc__et__s__n



Albersdorfer Kirche



Eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2021 wünschen Ralf Tiessen & Team



Genießen Sie die Selbstständigkeit in der eigenen Wohnung, verbunden mit der Möglichkeit der Nutzung von individuellen Wahl- und Serviceleistungen. Sie wohnen in einem unserer umliegenden Häuser. Die 2-3 Zimmerwohnungen bieten eine Größe zwischen 40 und 65 qm. Sie sind ausgestattet mit Wohnraum, Schlafraum (teilweise kombiniert), Bad mit barrierefreier Dusche und einer Küchenzeile bzw. Küche nebst Abstellraum. Die Gesamtkosten für das Wohnen mit Wahl- und Serviceleistungen setzen sich zusammen aus: Kaltmiete, Nebenkosten zzgl. Wahl- und Serviceleistungen nach individueller Vereinbarung, wie z. B. Beratung, Service, Hausmeister, Reinigung des Wohnraums etc.

Unser Büro befindet sich in der Schulstraße 20 in 25767 Albersdorf. Gerne laden wir Sie zu einem Besichtigungstermin oder Informationsgespräch ein. Vereinbaren Sie bitte einen Termin unter folgender Rufnummer: 0 48 35 / 97 81 755

Inhaltsverzeichnis

■ Seite 3

Grußwort des Gewerbeverein

■ Seite 4-5

Grußwort der Kirche/ Das große Weihnachtsrätsel

■ Seite 6

Inhaltsverzeichnis und Impressum

■ Seite 7-8

Grußwort des Bürgermeisters

■ Seite 9

Weihnachtsgedicht

■ Seite 10-11

Das Steinzeithaus

■ Seite 12

Stein für Stein wächst das Museum

■ Seite 13

AWD: Müllabfuhr-Termine verschieben sich

■ Seite 14-15

Edeka Maron wird größer

■ Seite 16-17

Vitalzentrum Dr. Dettmer

■ Seite 18

Buchhandlung Albersdorf – Neue Öffnungszeiten

■ Seite 19

Friseurteam Jana Pank

■ Seite 20

Glasfaser für Albersdorf

■ Seite 22-23

Das Quellenbad Bunsöh

■ Seite 24

Nachruf – Eckart Seupke

■ Seite 26-28

Süderstraße wird saniert

■ Seite 30-31

Das große Weihnachtspreisrätsel 2020

■ Seite 32-33

Pflegeservice Albersdorf – Kinderbetreuung

■ Seite 34-35

Dat Wunner vun Lüttmoor – Duo Drievholt

■ Seite 36-37

Neues aus dem Tierheim Tensbüttel

■ Seite 40-41

Das Bürgerhaus

■ Seite 42

Das Weihnachtspuzzle 2020

■ Seite 44-45

Shanty Chor „de Gieselauschipper“

■ Seite 48-49

Elisabeth-Apotheke – Auf Höhe der Zeit

■ Seite 50-51

Lemmens Akademien – Kadgamala Karate

■ Seite 52-53

SV Ditmarsia – Sport vor Ort

■ Seite 54

Feuerwehr Albersdorf – Neues Gerätehaus

■ Seite 55-58

Das Branchenverzeichnis



Impressum

■ **Albersdorf-Magazin 2020**

Herausgeber: Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)

Redaktion: (verantwortlich): Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)

Anzeigen:
Boyens Medien GmbH & Co. KG, Dörte Bauer

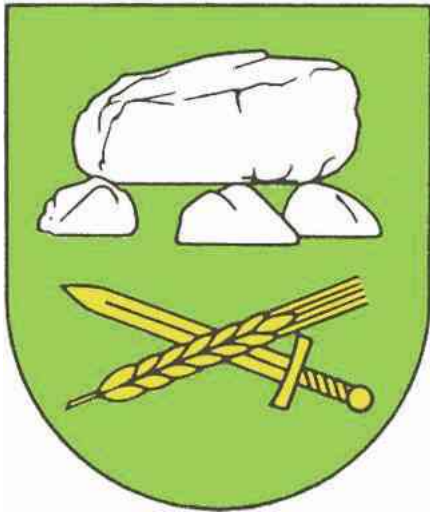
Gestaltung:

Boyens Concept GmbH & Co. KG
Stefanie Bolduan

Redaktion:

Boyens Concept GmbH & Co. KG
Roberto Turchetto

Auflage: 8000 Exemplare



Bürgermeister Heribert Heinecke

Liebe Albersdorferinnen, liebe Albersdorfer, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger der Umlandgemeinden, liebe Gäste!

■ Ich grüße Sie und wünsche Ihnen bei der Lektüre dieses „Albersdorf-Magazins“ viel Freude. Unterstützen auch Sie die heimische Wirtschaft, in dem Sie bei all Ihren Kaufentscheidungen die hiesigen, im Verein für „Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung“ organisierten Betriebe berücksichtigen.

Im ablaufenden Jahr hat die Albersdorfer Gemeindevertretung mit seinen Fachausschüssen viel auf den Weg gebracht und begleitet etliche Maßnahmen. So sind die umfangreichen Arbeiten der vorbereitenden Untersuchung („VU“) zur Ortskernentwicklung mit Städtebaufördermitteln abgeschlossen worden. Das Ergebnis dieser „VU“ wird den interessierten Albersdorfer Bürgerinnen und Bürgern in einer Einwohnerversammlung vorgestellt und dann dem Innenministerium zur Bewilligung von Fördergeldern eingereicht. Das „AÖZA-Steinzeithaus“ nimmt immer konkretere Formen an, die Detail-Planungen mit Architekten und Fach-Ingenieuren laufen auf Hochtouren, mit der alles entscheidenden Zusage der avisierten Fördergelder dürfen wir nach Landtagsentscheidung

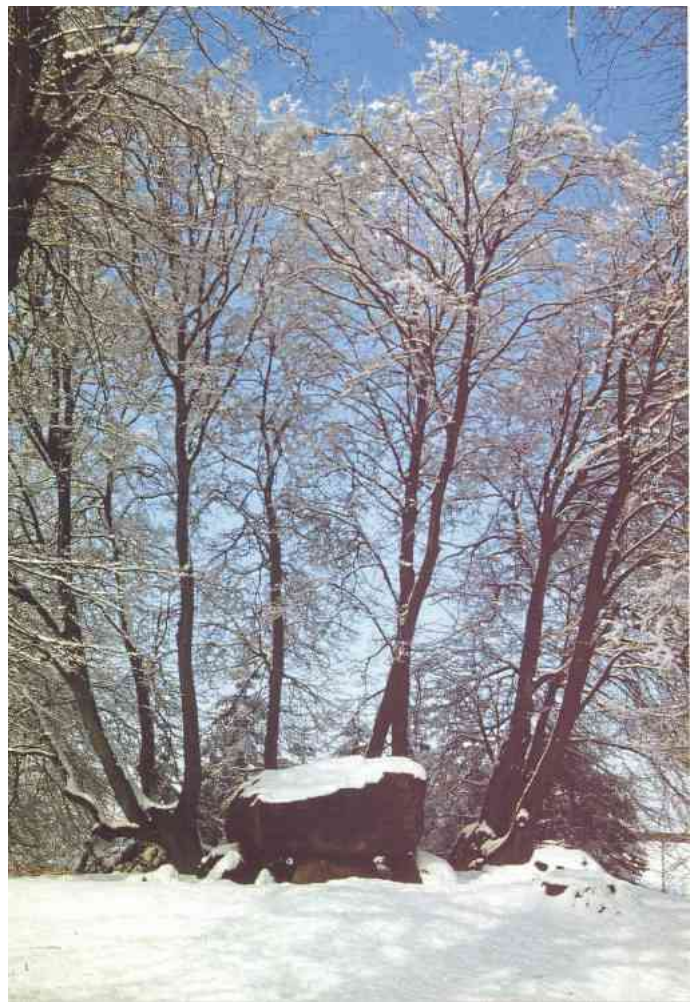
zum Ende dieses Jahres rechnen. Bei der Baumaßnahme „Feuerwehrgerätehaus“ wird nach Eingang der Baugenehmigung sofort losgelegt, die Fördermittel vom Land sind zugesagt und stehen abrufbereit zur Verfügung. Die Erneuerung der Regen- und Schmutzwasser-Kanalisation wird im Bereich der „Greifenberger Straße“ fortgesetzt, in dem Zusammenhang auch der dortige Teil der Straßenbeleuchtung. Die Oberflächenerneuerung des „Weg am Friedhof“ und „Gehweg zwischen Wulf-Isebrandt-Straße und Joh-Buhmann-Wurth“ ist fertiggestellt. Zur Zeit beschäftigen wir uns mit der künftigen Bereitstellung von weiteren Wohnbauflächen, im derzeitigen Neubaugebiet „Thedens-Koppel“ sind fast alle Grundstücke verkauft. Ganz wichtig für die zukunftsfähige Weiterentwicklung unserer Gemeinde ist der Anschluss ans Glasfasernetz über den Breitbandzweckverband. Hier läuft die Vermarktungsaktion für das schnelle Internet mit den Stadtwerken Neumünster (SWN). Wer noch keinen Vertrag abgeschlossen hat, sollte sich schnell entscheiden, denn am 05.12.2020 läuft die anschlussgebührenfreie Vermarktungsaktion ab.



Das Jahr 2020 war und ist Corona-beeinflußt und hat unser aller Leben eingeschränkt und verändert. An dem Tag, an dem ich dieses Grußwort schreibe (24.10.), berichtet unsere dithmarscher Heimatzeitung von „Dramatisch steigenden Coronazahlen“ und das der „Kreis zum Handeln gezwungen ist“ und das „eine neue Allgemeinverfügung mit weiteren Verschärfungen“ auf den Weg gebracht werden soll. Unsere Albersdorfer Region ist glücklicherweise bis heute (Mitte Oktober) weitestgehend von der Corona-Pandemie verschont geblieben. Wir können alle dazu beitragen, dass das auch so bleibt, in dem wir uns an die Corona-Regeln halten. In diesem Zusammenhang ist es nur konsequent und richtig, dass die Verantwortlichen entschieden haben, das traditionelle „Anleuchten“ mit kleinem Weihnachtsmarkt am Freitagabend vor dem 1. Advent und das „Abpunsch“ zwischen den Tagen in diesem Jahr nicht stattfinden zu lassen.

Mögen Sie in den jetzt vor uns liegenden Adventswochen Zeit und Muße finden, um sich auf die wirklich wichtigen Dinge in unserem Leben zu besinnen. Ich wünsche Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2021 alles Gute. Bleiben Sie gesund.

Ihr

Der Förderverein AÖZA e. V. und der

Steinzeitpark Dithmarschen

wünschen allen Mitgliedern, Freunden und Förderern ein
**frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr 2021!**

Öffnungszeiten:
von April – Oktober
Di – So 11.00 – 17.00 Uhr.
Jeden Sonntag ab 11 Uhr
„Leben im Steinzeitdorf“!

Weitere Infos und Führungen
unter Tel.: 04835 – 971097 und
E-Mail: info@aoeza.de
www.steinzeitpark-dithmarschen.de



Auch das

Museum für Archäologie und Ökologie



sagt: **Danke für ein gutes Jahr 2020!**

Öffnungszeiten:
von April – Oktober
Mi – So 11.00 – 17.00 Uhr

Bahnhofstraße 29
Tel.: 04835 – 97 19 74 und
E-Mail: info@museum-albersdorf.de
www.museum-albersdorf.de



Frohe Weihnachten

Wir sagen allen Kunden, Ärzten, Mitarbeitern und Geschäftspartnern vielen Dank für die Unterstützung seit über 10 Jahren und wünschen alles Gute für 2021

Dorfstraße 2a
25725 Schafstedt
Tel: 04805/901517
Fax: 04805/901518

Geschäftszeiten:
Mo - Fr : 9:00 bis 12:00 Uhr
In Notfällen sind wir rund um die Uhr für Sie erreichbar!

www.pflegedienst-in-dithmarschen.de



Wenn weiße Flocken zur Erde gleiten,
 und Kinder freudig Schlitten fahr'n,
 wenn Mütter Plätzchen zubereiten,
 dann ist die schönste Zeit ganz nah.

Individuelle Ideen, die Jahre bestehen.

HAUKE BRACK MALERMEISTER



- Lackier- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung
- Holzschutz
- Vollwärmeschutz
- Spezialbeschichtungen:
Balkon • Terrasse • Garage
- Feuchtigkeitsmessung
- Montage von Klimazellplatten
gegen Schimmelpilzbildung

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten
 ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

Wennbüttel / Tel. (04835) 7472 / Fax (04835) 971190

„Das Steinzeithaus“



So soll das Steinzeithaus einmal aussehen. Grafik: Architekturbüro Hansen & Mengel, Rendsburg

Ein neues Zuhause für das AÖZA

■ Zur Saison 2023 soll das neue „Steinzeithaus“ am Eingang des Albersdorfer Steinzeitparks seinen Betrieb aufnehmen. Der Name „Steinzeithaus“ steht dabei in der gedanklichen Folge von „Steinzeitpark“, „Steinzeitdorf“ zu „Steinzeithaus“. Der Steinzeitpark wird durch das geplante Steinzeithaus eine wesentliche Ergänzung erfahren, vor al-

lem auch in Blick auf die spannenden Möglichkeiten der neuen Verbindung zwischen Innen- und Aussenbereich. Das „Steinzeithaus“ ist gleichermaßen als Erlebnis- und Lernort, aber auch als aktive Wissenschaftseinrichtung geplant. Die Weiterentwicklung des Steinzeitparks Dithmarschen als attraktives Freizeitangebot für Einheimische und (Tages-)Touristen steht dabei im Vordergrund. Dafür sind

Abnehmen!

Machen Sie jetzt schon alles klar für Ihren Start im neuen Jahr!

Kurse mit Kassenzuschuss starten wieder!
Kurs 1 für Einsteiger, Kurs 2 als Aufbaukurs!

Jetzt schon den Platz für 2021 sichern!
Termine und Orte auf www.vitalcentrum.eu
Einfach eine kostenlose Infostunde buchen!



Vitalcentrum Dr. Dettmer
Heide: 0481 - 421 570 37
Zentrale: 04858 - 188 355
www.vitalcentrum.eu

vitalcentrum
dr.dettmer ● Schleswig-Holstein

Wir bedanken uns bei allen Kunden und Freunden unseres Hauses und wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit sowie ein schönes Weihnachtsfest.



Holst 

... wo Mode Spaß macht

Das Modehaus in Han.-Hademarschen ☎ 048 72 / 24 00 · www.modehaus-holst.de

Vogt
Bustouristik Ltd.

Aus Gästen Freunde machen

Fernreisen
Tagesfahrten
Gruppen u. Vereine



Albersdorf 

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Bahnhofstr. 7 · 25767 Albersdorf
Tel.: (04835) 8713
Mobil 0171 7596145
info@bustouristik-vogt.de

Buchhandlung Albersdorf

Inh. Angela Schillalies
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf
buchhandlung-albersdorf@web.de

Nicht verpassen! Gewinnspiel im Dezember

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Bücher und andere schöne Dinge
Bürobedarf und Schreibwaren

umfassende Kooperationen mit wissenschaftlichen Institutionen, Bildungspartnern und touristischen Akteuren vorgesehen. Mit dem Steinzeithaus am Steinzeitpark verwickelt die Gemeinde Albersdorf in Zusammenarbeit mit der AÖZA gGmbH ein schon lange geplantes Projekt.

Nach Erstellung des Neubaus wird das Museum für Archäologie und Ökologie Dithmarschen, welches sich zurzeit noch am Bahnhof befindet, aufgegeben und zieht mit einer modernen Ausstellung in das neue Gebäude ein. Das Steinzeithaus hat dabei mehrere Funktionen: es dient sowohl als Eingangsgebäude in den Steinzeitpark, aber auch als Service-, Verwaltungs- und nicht zuletzt als Ausstellungsgebäude. Durch seine Architektur soll es darauf „neugierig“ machen, was im Inneren zu finden ist, und die Einzigartigkeit des Ortes unterstreichen.

Das geplante Gebäude wurde in einem europaweiten Wettbewerb ausgewählt und von dem aus Albersdorf stammenden Architekten Hauke Mengel vom Architekturbüro Hansen & Mengel (Rendsburg) entworfen. Es wird aus zwei Hauptbauteilen bestehen, dem Ausstellungsbereich und dem Verwaltungstrakt.

Die neue Ausstellung im Steinzeithaus zeigt das Thema „Mensch und Umwelt“ und stellt die vielfältigen wechselseitigen Beziehungen in zeitlicher Folge in ihren Zusam-

menhängen und Prozessen von der Altsteinzeit bis in die frühe Metallzeit dar. Im Fokus der Ausstellung steht der Mensch, seine durch die Umwelt bedingten und geprägten Gesellschaften und seine Arbeitswelt sowie die damit verbundenen Eingriffe und Veränderungen des Naturraums – ein besonderer Schwerpunkt liegt hier auf den jeweiligen Innovationen bzw. Erfindungen in den einzelnen Phasen.

Die originalen Funde und Objekte stehen in der Ausstellung im Vordergrund, da schon im Außenbereich des Steinzeitparks entsprechende Nachbauten und didaktische Einrichtungen vorhanden sind. Moderne Technik und digitale Medien sollen in der Ausstellung nur an passenden Stellen und zur Vertiefung der Inhalte eingesetzt werden.

Die Gemeinde Albersdorf hat dazu nun einen Förderantrag beim Land Schleswig-Holstein für den Bau des „Steinzeithauses“ gestellt und ist zusammen mit dem Amt Mitteldithmarschen, der AÖZA gGmbH und dem Architekturbüro Hansen & Mengel dabei, die weitere Antragsbearbeitung voran zu bringen.

Ende des Jahres rechnen wir hier mit einer (positiven) Nachricht aus Kiel, für Anfang April 2021 ist der erste Spatenstich vorgesehen.

Von Rüdiger Kelm

Das richtige Geschenk zu Weihnachten

Ein Boyens Medien Gutschein

Vielseitig einlösbar
Leserreisen • Abonnements • Anzeigen • Tickets für Veranstaltungen • Treuebücher • Treueartikel

Freude schenken

150 JAHRE

Boyens Medien GmbH & Co. KG
Wulf-Isebrand-Platz 1-3 · 25746 Heide
Tel. (04 81) 68 86-0 · www.boyens-medien.de

BOYENS MEDIEN

Stein für Stein wächst das Museum

■ Haben Sie schon einen Baustein für das neue Museum? Jetzt wissen wir, dass im April des kommenden Jahres mit dem Bau des neuen Museums beim Steinzeitpark Dithmarschen begonnen wird. Der Förderverein AÖZA e.V. nimmt das zum Anlass an die Spendenaktion durch Bausteine zu erinnern. Die Riemchen aus Ton sind 6 mal 20 Zentimeter groß und knapp einen Zentimeter dick. Sie werden gebrannt, von Uschi Grohmann beschriftet und ein 2. Mal gebrannt. Im Museumsneubau werden dann die fertigen Tonriemchen - natürlich in Absprache mit dem Architekten Hauke Mengel - einen schönen Platz an einer Sponsorenwand bekommen.

Mit den Spenden von fast 100 Riemchen kann der Förderverein AÖZA e.V. das neue Museum jetzt schon unterstützen. Einen symbolischen Baustein gibt es als Urkunde für zehn Euro, für zu Hause kann man den Baustein für 50 Euro haben und wenn das Riemchen eingebaut wird, unterstützen Sie den Bau mit 100 Euro. Durch die räumliche Zusammenführung vom Steinzeitdorf, dem Steinzeitpark und dem Archäologisch-Ökologischem Museum soll die Attraktivität weiter gesteigert werden. Teile der Einrichtung des neuen Museums möchte der Förderverein mit dem Erlös der Spendenaktion finanzieren.



Uschi Grohmann beschriftet die Riemchen, mit den Namen der Sponsoren, die die Realisierung des Museums unterstützen.

Respekt vor gutem Brot

Handwerk Geschmack

Vollkorn-Getreide Tradition

Aroma Hefe Liebe

Gesund Salz

Reifezeit Sauerteigbrote

Dinkel Ruhe

Mühlen Bäcker Kruste

seit 1985

Blumenstraße 1 in 25746 Heide

Die AWD informiert

Aufgrund der Weihnachtsfeiertage verschiebt sich die Müllabfuhr

■ Die meisten Kunden genießen über die Feiertage ihren Urlaub oder ihre Ferien - die Müllwerker sind auch in dieser Zeit für Sie unterwegs. Damit die Abfuhr klappt, weist die AWD darauf hin, dass sich die Termine durch die Weihnachtsfeiertage verschieben. In Ihrem Abfuhrkalender 2020/2021 sind alle Verschiebungen berücksichtigt. Sie finden die Abfuhrtermine auch auf der Internetseite und in der AWD-Abfall-App.

- **Albersdorf, Arkebek, Bunsoh, Immenstedt, Offenbüttel, Osterrade und Wennbüttel:**
Die Leerung der Bio- und Papiertonnen erfolgt am Sonnabend, den 19. Dezember.
- **Schafstedt und Tensbüttel-Röst:** Die Restmülltonnen mit 14-täglichem und 4-wöchentlichem Abfuhrhythmus sowie die Gelben Säcke werden am Sonnabend, den 19. Dezember geleert bzw. abgeholt.
- **Schrum:** Abfuhr der Biotonnen am Dienstag, den 22. Dezember.



Haben Sie Fragen? Roop uns doch mol an!
Tel. (04 81) 85 500
service@awd-online.de
www.awd-online.de

LAENSER, NIEMAND UND TODT

Rechtsanwälte und Notare in überörtlicher Sozietät



Kanzlei Albersdorf HANS-CARSTEN TODT

Rechtsanwalt und Notar

Fachanwalt für Verkehrsrecht • Miet- und Arbeitsrecht

Bau- und Familienrecht

Bahnhofstraße 18c · 25767 Albersdorf

Telefon (0 48 35) 9 71 49-0 · Fax (0 48 35) 9 71 49-9 · E-Mail: albersdorf@laenser.de

Kanzlei Meldorf

MICHAEL LAENSER

Rechtsanwalt und Notar

Grundstücks-, Erb- und Baurecht

Österstraße 10 · 25704 Meldorf

Telefon (0 48 32) 95 96-0 · Fax (0 48 32) 95 96-97 · E-Mail: meldorf@laenser.de



*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches Jahr 2021*

Edeka Maron wird größer



Der rechte Gebäudetrakt wird entsprechend der Wünsche von Michael Maron so umgebaut, dass er seinen Edeka-Markt deutlich vergrößern kann.

STIHL

Entdecken Sie die Vielfalt unserer STIHL-Weihnachts **ANGEBOTE!**

Süderstraße 41 | 25767 Albersdorf
Tel. 04835 908 0 | www.busch-poggensee.de

BUSCH-POGGENSEE
LANDTECHNIK SEIT 1909

E EDEKA Maron
Mein Markt!

Albersdorf
Karkloh 14 · Tel 04835/971460

Öffnungszeiten
Montag bis Samstag
06:30 - 20:00 Uhr

Besuchen Sie uns bei Facebook
fb.me/EdekaAlbersdorf

www.edeka-maron.de

PLANEN UND BAUEN IST UNSER GESCHÄFT -
UND UNSERE LEIDENSCHAFT

SASS & KOLLEGEN
Ingenieurgemeinschaft



Grossers Allee 24
25767 Albersdorf

Tel.: 0 48 35 / 97 77 -0
www.sass-und-kollegen.de

■ „Wir wollen uns zukunftsfähig machen und unseren Kunden noch mehr Frische und Auswahl bieten“, sagt Michael Maron zu der demnächst beginnenden Erweiterung seines Edeka-Marktes.

Mit dem Umzug des Aldi-Marktes ist das benachbarte Gebäude leer geworden. Maron hat sofort die Gelegenheit beim Schopf gepackt und lässt nun die an seinen Edeka-Markt angrenzenden Räumlichkeiten entsprechend seiner Wünsche umbauen. „Der Bauantrag ist gestellt und wir hoffen, dass es noch in diesem Jahr losgehen kann“, sagt der Kaufmann. Die große Eröffnung ist für März 2021 geplant.

Die Verkaufsfläche wird von nun 1250 Quadratmetern auf fast 2000 Quadratmeter wachsen und es wird dann zwei Eingänge geben. Unter anderem werden die Bereiche Getränke, Drogerie und Tiernahrung auf die neuen Flächen verteilt. „So haben wir auf der derzeitigen Fläche mehr Platz und können im Schwerpunkt die Angebote bei Frische, Süßwaren und Salzge-

bäck aber auch bei Getränken deutlich vergrößern“, sagt er freudig. Es werde aber alles angefasst und alle Sortimente werden abgerundet, erklärt er.

Seit zwei Jahrzehnten betreibt Maron in Albersdorf seinen Edeka-Markt. Sein Angebot und sein Service sind bei den Albersdorfern und seinen vielen Kunden aus der ganzen Region so gut angekommen, dass der Markt schnell „aus allen Nähten Platze“.

So hat er vor knapp zehn Jahren zum ersten Mal erweitert. Nun sei man schon wieder an die Kapazitätsgrenze gestoßen. „Wir freuen uns schon alle sehr auf die Vergrößerung“, sagt Michael Maron.

Zurzeit hat Maron knapp 50 Mitarbeiter vor Ort. Es habe sich aber immer gezeigt, dass eine Vergrößerung mittelfristig auch zusätzliche Arbeitsplätze schaffe, erklärt der Einzelhändler, der auch

den Edeka-Markt in Meldorf betreibt. Da der Umbau im Schwerpunkt das Nachbargebäude betrifft läuft der Verkauf natürlich erstmal in gewohnter Weise weiter.



Michael Maron freut sich auf den Umbau und die Erweiterung seines Edeka-Marktes.



Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest!

Fenster-Peters GmbH

Friedrichstraße 10b · 25767 Albersdorf
Tel.: 04835/9766-0 · Fax: 04835/9766-19

info@fenster-peters.de · www.fenster-peters.de



Das Team Heide

Schlank werden – schlank bleiben über die Weihnachtszeit?!

Mit einer Portion Genuss und einer Portion Vernunft kein Problem!

■ Wer kennt es nicht – die Adventszeit, Weihnachten und der Jahreswechsel mit den entsprechenden Feierlichkeiten ge-

hen oftmals nicht spurlos an unserer Figur vorbei! Schmalzgebäck, Marzipan, Nougat, Glühwein und Punsch sind lecker – na klar! Aber eben auch echte Kalorienbomben... und wenn im Januar die Hose kneift, ist so mancher mehr als unzufrieden über den Zuwachs an „Hüftgold“.... das muss nicht sein!

Die Volkshochschule Albersdorf e.V. mit der Gemeindebücherei



Wissen und mehr



*wünschen Ihren
Mitgliedern,
Besuchern, Lesern,
Kursteilnehmern
und Kursleitern
eine besinnliche
Weihnachtszeit
und Zufriedenheit
im neuen Jahr.*

Reimer Böge
1. Vorsitzender

Britta Todt
VHS-Leiterin

STEUERKANZLEI SALTO

*Ganz gleich, wie beschwerlich das Gestern war,
stets kannst Du im Heute von Neuem beginnen.*

Buddha

***Wir wünschen frohe Weihnachten
und viel Glück im neuen Jahr***

Ihr kompetenter Partner bei:

- allgemeiner, individueller Steuerberatung
- Finanzbuchhaltung, Lohnbuchhaltung (auch Baulohn) sowie Jahresabschlüsse, insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen
- Steuererklärungen (privat und gewerblich)
- Rentnerberatung
- Existenzgründerbetreuung

Dörte Salto
Dipl. Betriebswirtin (FH)
Steuerberaterin



**An der Gieselau 4 • 25767 Albersdorf
Telefon 04835/97 12 66
www.steuerkanzlei-salto.de**

Dass Genuss und ein gesundes Gewicht keine Widersprüche sein müssen, erfährt man nicht nur zur Advents- und Weihnachtszeit im Vitalzentrum Dr. Dettmer. Das Motto der erfahrenen Ernährungsmedizinerin lautet: „Eine Portion Genuss und eine Portion Vernunft!“ Sicher sollte auch in der Vorweihnachtszeit – wie im ganzen Jahr – die Basis der Ernährung vernünftig und gesund sein!

3 Portionen Gemüse und 2 Portionen Obst am Tag, dazu gesunde Kohlenhydrate aus Vollkorn und die passende Menge Eiweiß und gesunde Fette – das gibt uns Energie und macht zufrieden, außerdem werden Heißhungerattacken verhindert. Ausreichend Wasser trinken sorgt dafür, dass alles im Körper im Fluss bleibt, Entgiftung stattfinden kann und der Stoffwechsel angeregt wird. Das ist die Seite „Vernunft“!

Und die Seite Genuss? Auch hier gibt es Spielregeln: „Essen niemals 2. Wahl – denn Du bist zu schade für 2. Wahl!“ Kennen Sie das auch? Auf dem Weihnachtsnaschteller sind die leckersten Stücke schon weg, es sind nur noch die blöden Zuckerkringel da? Und wer isst diesen Rest??? Nein!!! Wir sind nicht der Mülleimer oder die Resttonne der Familie! Wir gönnen uns nur erste Wahl – und wenn erste Wahl die Lübecker Marzipankartoffeln sind, gibt es für uns nichts anderes, denn wir sind zu schade für zweite Wahl. Diese und viele weitere Anregungen zum gesunden Ge-

nuss, der eben nicht zu Zuwachs auf den Hüften führt, erfährt man im Vitalzentrum Dr. Dettmer, entweder in der Einzelberatung in der Praxis in Heide im Schuhmacherort 22 oder auch im Kurs, der von allen Kassen bezuschusst wird.

Albersdorfer Expertise!

Das gesamte Heider Team um Dr. Dettmer kommt aus Albersdorf: Birge-Liz Peters, Ernährungsberaterin / DGE leitet viele der Kurse in Dithmarschen. Die beiden Mitarbeiterinnen des Teams, die die Einzelberatungen in Heide durchführen sind Silke Thiessen-Klass und Gitta Hinz. Kurse laufen das ganze Jahr über, in Dithmarschen in Albersdorf, Tellingstedt, Heide, Meldorf, Brunsbüttel und auch im Kreis Steinburg an verschiedenen Orten.

Es gibt schon viele Jahre den Kurs für Einsteiger und seit diesem Jahr auch einen Aufbaukurs für alle, die den ersten Kurs schon einmal durchlaufen haben und ihr Wissen erweitern wollen oder einmal neue Motivation wünschen. Die Krankenkassen bezuschussen 1-2 Kurse pro Jahr!

Anmeldung und Info:

Vitalzentrum Dr. Dettmer
in Heide: 0481-42157037 oder
in der Zentrale in Brokdorf: 04858-188355 oder
online auf www.vitalzentrum.eu

Wir wünschen unseren Kunden
ein schönes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr

Stefan und Tanja Krüger



Stefan Krüger
Heiz- und Sanitärtechnik



Stefan Krüger



Stefan Krüger
Textilvertrieb

Unsere Leistungen:

- Einbau von modernen Heizungsanlagen
- Kundendienst für Öl- & Gasfeuerung
- Heizungsarbeiten
- Solaranlagen
- Sanitärarbeiten
- Badsanierungen
- Notdienst

Wir bieten an:

- Berufsbekleidung für viele Berufszweige
- Arbeitsschutz
- Sicherheitsschuhe
- Allwetterkleidung
- T-Shirts / Polos / Sweatshirts
- Bestickung und Transferdruck





Dorfstraße 31 · 25767 Bunsoh
Telefon (04835) 8555
info@krueger-bunsoh.de · www.krueger-bunsoh.de



Service mit geänderten Öffnungszeiten

■ Wer Bücher, Schreibwaren, Magazine, tagesaktuelle Zeitungen, Glückwunschkarten, Papier, Schulbedarf aller Art oder kleine Geschenkartikel braucht, ist bei Angela Schillalies in der Buchhandlung Albersdorf an der Richtigen Adresse. Seit fast 100 Jahren ist die Buchhandlung als Nahversorger in der Norderstraße 4 zu finden. Nun geht die Buchhändlerin in die Wintersaison mit leicht geänderten Öffnungszeiten. Die Buchhandlung Albersdorf ist ab sofort werktäglich von 9 bis 12 und 14 bis 18 Uhr und am Sonnabend von 9 bis 12 Uhr für die Kunden geöffnet. Mit der etwas späteren Morgenöffnung trägt sie dem sich verändernden Kundenlauf Rechnung.

Und pünktlich zur besinnlichen Zeit hat die Fachhändlerin die passende Empfehlung für ein Weihnachtsgeschenk. Und wie sollte es anders sein: Es ist ein Buch, ein berührendes Buch mit wunderschönen Illustrationen von der Autorin und Zeichnerin Lisa Aisato mit dem Titel Alle Farben des Lebens. Lisa Aisato ist bekannt dafür dass sie die Hoffnungen, Ängste und Träume der Menschen total berührend illustriert. Für Alle Farben des Lebens hat sie ihre besten Bilder ausgewählt – sowohl Klassiker als auch bisher unveröffentlichte Illustrationen. Zusammen mit poetischen Sätzen begleiten sie durch das Leben.



Angela Schillalies Buchtipp ist ein Bilderbuchschatz mit dem Titel Alle Farben des Lebens

SV „Ditmarsia“ Albersdorf e. V.

 Der SV „Ditmarsia“ Albersdorf bietet ein vielfältiges Sportangebot. 

SV „Ditmarsia“ Albersdorf e. V.
25767 Albersdorf
E-Mail: vorstand@sv-ditmarsia-albersdorf.de
www.sv-ditmarsia-albersdorf.de

Wir wünschen allen Sportlern und Sportlerinnen ein frohes Weihnachtsfest

Sport bewegt ... und verbindet

Meisterbetrieb   

HAUKE MÖLLER G m b H

HEIZUNG - SANITÄR - SOLAR

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten!

Eckhorst 4 **04802 - 10 91**
25767 Offenbüttel info@moeller-hauke.de
www.moeller-hauke.de

Raumausstattung – Polsterei

Peter Todt

Wir polstern Ihre guten Stücke fachgerecht wieder auf!
Maßangefertigter Sonnenschutz: Rollos, Lamellenanlagen, Jalousetten, Velux-Rollos und Plisseestores!
jetzt zugreifen: 10 % Winter-Rabatt auf Insektenschutz bis 28.02.2021!!!

Norderstraße 12 • 25767 Albersdorf
Telefon (0 48 35) 4 17
Meisterbetrieb Mitglied der Innung

Wir wünschen allen ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr Peter und Britta Todt

Steuerberaterin

Regina Krogmann-Schwieen

Riesewohlder Weg 1
25767 Arkebek

Telefon:
(0 48 35) 97 16 60

Fax:
(0 48 35) 10 18



Wir wünschen allen Mandanten und Freunden ein frohes Fest

Friseurteam Jana Pank

■ „Das ist echt eine wilde Zeit“, kommentiert Jana Pank die Coronapandemie. Vor allem weil die Friseurin ihr Friseurgeschäft zum 1. Januar des Jahres übernommen hatte, dementsprechend nach ihrem Start voll in den Lockdown kam und nun die ganzen Hygieneregeln das Arbeiten deutlich beeinflussen. Umso mehr freut sie sich über den Zuspruch ihrer Kunden: „Es war ein toller Neustart und ich möchte unseren Kunden für ihr Verständnis und ihre Treue danken.“ Ihr weiterer Dank geht an ihr Team, das in der schwierigen Zeit so super mitgezogen habe. Dabei war der Schritt in die Selbstständigkeit für die junge Frau ein Sprung ins kalte Wasser. Seit 1999 arbeitete sie im Friseur-salon Petersen an der Albersdorfer Friedrichstraße. Als nun die langjährige Besitzerin Ende 2019 in den Ruhestand gehen wollte bot sich die Gelegenheit den alteingesessenen Salon zu übernehmen und Jana Pank hatte den Mut, die Chance zu ergreifen und ihren Salon unter dem Namen „Friseurteam Jana Pank“ neu zu eröffnen.

Sie bietet mit ihrem siebenköpfigen Team die ganze Bandbreite des Friseurhandwerks für Herren, Damen und Kinder an, vom Schneiden, Färben, Strähnen- oder Dauerwelle machen bis zum Bartschneiden. „Wir haben viel Spaß an unserer kreativen Arbeit, es wird auch mit den Kunden viel ge-



Jana Pank

lacht und die Stimmung ist immer gut“, erzählt sie stolz. Im Augenblick wird auf Termin gearbeitet.

Jana Pank Friseurteam • Friedrichstraße 19a
Terminvereinbarung im Salon oder auch telefonisch
unter 04835-489.

SELBSTBEWUSST & SICHER durch den Alltag

#Konzentration #Sicherheit
#Koordination #Disziplin
#Gesundheit

Überlasse nichts dem Zufall!
Komm zu uns und mach dir ein eigenes Bild von unserem umfangreichen Angebot und sicher dir noch heute ein kostenloses Probetraining.
Werde ein Teil von uns ...
... werde ein Teil der BB Sports Familie!

Kampfkunstzentrum Albersdorf
BB
Sports

Dithmarsenpark 12 · 25767 Albersdorf
Tel. 0173/8091192 · info@bb-sports.com
www.bb-sports.com

Glasfaser für Albersdorf

■ Schritt für Schritt wird Dithmarschen für das moderne Glasfasernetz erschlossen. Jetzt sind Albersdorf und Wennbüttel an der Reihe. Das von deiner Gemeinde und dem „Breitband-Zweckverband Dithmarschen“ geplante Glasfasernetz wird ein gänzlich neues Netz. Bürgermeister Heribert Heinecke weist darauf hin, dass der Glasfaserausbau nur beginnen kann, wenn bis zum 5. Dezember genügend Verträge für den wirtschaftlichen Ausbau eingegangen sind. Mieter oder Eigentümer haben nun die einmalige Chance, an der digitalen Zukunft der Gemeinde mitzuwirken! Normalerweise kostet der Glasfaseranschluss 990 Euro (inklusive 20 Meter auf privatem Grund). Nur in diesem Aktionszeitraum bis zum 5. Dezember ist der Anschluss kostenlos!

Der modernen Glasfasertechnologie gehört die Zukunft

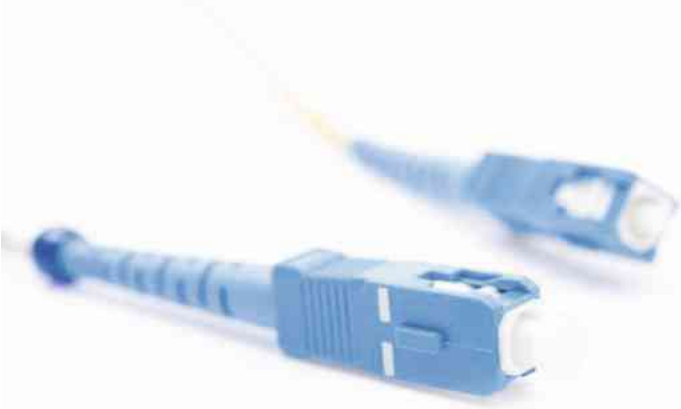
Garantierte Bandbreiten von 1 Gbit/s sind für das nun geplante Glasfasernetz dabei erst der Anfang. Wo bisher nur alte Kupferleitungen als Zwischenlösung mit VDSL-Technik aufgerüstet wurden, wird nun Glasfaserleitung als FTTH-Ausbau (Fibretothe Flome) direkt in das Haus oder die Wohnung gelegt. Damit kann jeder Haushalt separat mit einem schnellen und stabilen Anschluss für Internet, Telefon und Kabel-TV in ausgezeichneter Qualität versorgt werden.

Wer Fragen zum GIGA5-Netz hat kann sich direkt an die Stadtwerke Neumünster wenden und sich dort beraten lassen oder direkt einen Vertrag abschließen. Infos auch unter 04321202-2750 oder per E-Mail: vertrieb-telko@swn.net www.giga5.de/dithmarschen-agl9

Häufig gestellte Fragen

■ 1. Was bedeutet GIGA5?

Mit den neuen GIGA5 Produkten bekommst du zusätzlich zum hochmodernen und lichtschnellen SWN-Glasfasernetz unsere 5-Sterne-Garantien gleich mit dazu: - Immer das schnellste Netz - Immer Kunde erster Klasse - Bestes WLAN für Zuhause - Keine doppelten Kosten - Kompetenz aus der Region



■ 2. Wo gelten die 20 Freimeter, die im Glasfaseranschluss inklusive sind?

Die 20 Freimeter gelten von der Grundstücksgrenze bis zur Hauswand.

■ 3. Nutzt SWN die vorhandene Leitung?

Nein. Wir bauen ein gänzlich neues und eigenständiges Netz. Es handelt sich um offene Netze, die zukünftig von allen Anbietern genutzt werden können. Eine Monopolbildung findet nicht statt.

■ 4. Muss ich den SWN-Vertrag und meinen Altvertrag gleichzeitig zahlen?

Nein. Du zahlst bei uns erst, wenn deine Vertragslaufzeit bei deinem aktuellen Anbieter abgelaufen ist. In der Übergangszeit begeistern wir dich trotzdem schon mit unserem 5-Sterne-Netz, sobald dein Anschluss fertig ist - und das alles kostenlos.

■ 5. Wer kündigt meine alten Verträge?

Den Telefonvertrag (und alles, was in diesem Vertrag enthalten ist) kündigen wir für dich.

■ 6. Behalte ich meine alte Rufnummer?

Ja! Die alte Rufnummer (auch mehrere) kannst du mitnehmen.

■ 7. Ich bin Mieter: Muss ich den Vertrag unterschreiben oder mein Vermieter?

Den Vertrag über die GIGA5 Produkte schließt du als Mieter direkt mit uns ab. Dein Vermieter muss nur einen Grundstücksnutzungsvertrag unterschreiben. Er erlaubt uns damit, den Anschluss zu bauen.

■ 8. Kann ich mir die Glasfaserleitung auch ohne einen Vertrag ins Haus legen lassen?

Nein. Um die Leitung ins Haus zu bekommen, muss bei uns ein GIGA5 Produkt für zwei Jahre gebucht werden. Die günstigste Möglichkeit hierfür wäre eine Telefon-Flatrate in das deutsche Festnetz inkl. eines Kabel-TV-Anschlusses.

■ 9. Muss ich mein Haus/meine Wohnung neu verkabeln?

Es muss geprüft werden, ob dein Haus/deine Wohnung neu verkabelt werden muss. In den meisten Fällen können jedoch vorhandene Leitungen im Haus genutzt werden.

■ 10. Muss ich mich selber um die Inbetriebnahme kümmern?

Nein. Wir lassen dich damit nicht alleine. Unser Techniker bei dir vor Ort gewährleistet, dass du nach der Umschaltung sofort wieder telefonieren und surfen kannst.

■ 11. Warum sind die Stadtwerke Neumünster in Dithmarschen für den Glasfaserausbau zuständig?

Nach dem Zusammenschluss der Gemeinden zum Breitband-Zweckverband Dithmarschen (BZVD) wurden wir durch eine europaweite Ausschreibung ausgewählt, die Vermarktung und den anschließenden Bau des Glasfasernetzes durchzuführen. Mit dem Kreis Dithmarschen bauen wir aktuell 25 % der Fläche Schleswig-Holsteins mit dem zukunftsfähigen GIGA5 Glasfasernetz aus.

Über

20 Jahre Erfahrung in Sachen Reitsport, Pferde, Garten und Haustiere

Sie finden uns auf dem ehemaligen Kasernengelände
mit einem großzügigen Parkplatz direkt vor der Tür!

RABATTAKTION

bis 50 €	5 %		151 – 350 € ...	15 %
51 – 150 €	10 %		ab 351 €	20 %

Aktionszeitraum: 30.11. – 5.12.2020

(Ausgenommen sind Brennstoffe, Gasflaschen, Rüter Fruchtsaft
und bereits reduzierte Ware. Rabatt nur bei Zahlung direkt im Laden,
nicht auf Rechnungen und/oder Lieferungen.)

Futter & Gartenmarkt SEUPKE

Wir wünschen allen Kunden und
Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!



Dithmarsenpark 86 • 25767 Albersdorf • Tel.: 04835 - 9 70 00

www.seupke.de

Das Quellenbad in Bunsoh



Foto: Gemeinde Bunsoh

De Dischermeister
Treppen u. Saunabau
 Fenster - Türen - Holzarbeiten aller Art

Durch uns kommen
 Sie sicher nach oben!

- Kunststoff- u. Holzfenster
- Einbaumöbel
- Reparatur- u. Notverglasung
- Insektenschutz

Dirk Tödter
 Siebenstern 1a
 25767 Bunsoh
 ☎ 048 35 - 71 36

 **Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2021**

Max Kemski
Weihnachtsbäume
 direkt vom Erzeuger



Riesenauswahl
 Nordmann, Nobilis, Fichte, Topftanne

Nordmantannen schon ab € 9,-

Verkauf ab Hof oder direkt vom Feld
 täglich von 9 bis ca. 17 Uhr

Norderstr. 28 · 25767 Albersdorf · Tel. 0 48 35 / 14 58
 Mobil 0172/458 40 08 · kemski@gmx.de

G.SO. Automobile
 Kfz-Meisterwerkstatt
Günter Sommer

Pkw An- und Verkauf • Mietwagen
 Bremsen • Fahrwerk • Auspuff
 Elektrik • Motor
 Klimaservice • HU + AU

 **Meisterhaft auto reparatur**

Hogen Haid 5 · 25767 Albersdorf
 Tel. (04835) 9330 · Fax (04835) 9331
 Mail: gso-automobile@t-online.de

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

■ „Ganz Dithmarschen hat hier schwimmen gelernt“, sagt Ingrid Del Bufalo mit einem Lächeln. Also auf alle Fälle gefühlt sei dies so, meint die Bürgermeisterin von Bunsöh. „Es passiert mir sehr oft wenn ich irgendwo im Kreis zu Besuch bin und erkläre, wo ich herkommen, dass ich zur Antwort bekomme: Kenne ich, dort habe ich damals schwimmen gelernt“, erzählt sie.

Das ganze Dorf hat beim Bau des Quellenbades mitgemacht. Ein so genannter Hand- und Spanndienst wurde von der Gemeindevertretung 1956 angesetzt. Zusätzlich wurde noch ein Kredit über 12000 Mark für das Baumaterial aufgenommen und ein Bagger zeitweise von der DEA in Hemmingstedt ausgeliehen. 360 Tage habe man Zeit, hieß es im Beschluss der Gemeindevertretung, um auf dem Gelände der alten Teiche eine Badeanstalt entstehen zu lassen. „Da haben dann alle mit angepackt.“ Und die Bunsöhler haben es geschafft. Am 2. Juni 1957 weihten sie ihr Quellenbad ein. Das Besondere an diesem Bad ist, dass es aus Naturquellen gespeist wird und ohne Zusätze von Chemikalien, wie Chlor, absolut sauberes Wasser bietet. Das Naturquellwasser durchläuft zuvor vier große Vorwärmteiche, bevor es, sonnenerwärmt, in die Schwimmbecken eingeleitet wird. Durch den natürlichen täglichen Wasseraustausch von 10 Prozent des gesamten Quellenwasservolumens werden keine weiteren Zusätze zur Wasseraufbereitung benötigt. Im Laufe der Jahre hat das Quellenbad dann einige Er-

weiterungen erfahren. So wurde ein Pavillon gebaut und es entstanden neue Umkleidebereiche. Vor einigen Jahren ist dann auch ein Kinder-Erlebnissplanschbecken, wiederum in Eigenleistung der Dorfbewohner, entstanden. Das Bad verfügt zusätzlich über einen Dreimeter-Sprungturm, eine Rutsche und ein Einmeterbrett. Im Pavillon ist ein wunderbares Café entstanden, wo es tolle Torten und leckere Kuchen gibt. „Wir freuen uns sehr über unser Quellenbad, Es gehört zu unserem Dorf“, betont die Bürgermeisterin.

Nochmal zurück zum Schwimmen lernen: Früher war direkt neben dem Quellenbad ein Zeltplatz für Jugendfreizeiten. Daher war das Bad im Sommer stark aus dem gesamten Kreisgebiet frequentiert. Den Zeltplatz gibt es nun lange schon nicht mehr, aber trotzdem kommen noch viele Familien aus der ganzen Region zu uns. In diesem Jahr haben hier 40 Kinder das Schwimmen gelernt“, fügt Del Bufalo stolz an.

Und so hat Bunsöh nicht nur den Schalenstein sondern auch das Quellenbad. Zwei Dinge die den kleinen Ort vor den Toren Albersdorfs so besonders machen.

Saison von Mai bis September

Öffnungszeiten:

außerhalb der Sommerferien 14 bis 19 Uhr
innerhalb der Sommerferien 13 bis 19 Uhr



PFLEGEWERK ALBERSDORF



Haus Möller & Tiessen



Hohe Pflegequalität und attraktives Wohnen in Albersdorf

- zentrale Lage
- seniorengerechte Einzel- und Doppelzimmer
- hauseigene Küche und Wäscherei
- Friseur und diverse soziale Angebote im Haus
- große Parkanlage



**Ausgezeichnet für hohe
Bewohnerzufriedenheit!**

*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

PFLEGEWERK ALBERSDORF gGmbH Haus Möller & Tiessen
Schulstraße 16 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835-97200

www.pflegewerk-albersdorf.de

■ Am 26. September 2020 verstarb im Alter von 70 Jahren unser langjähriges Mitglied und ehemaliger 1. Vorsitzender Eckart Seupke nach schwerer Krankheit.

Eckart Seupke, geboren am 27.07.1950 in Heide, wuchs in Albersdorf auf und absolvierte dort auch seine Mittlere Reife. Schon früh arbeitete Eckart im väterlichen Mühlenbetrieb, den er schon als 21-Jähriger übernahm. Der gelernte Groß- und Außenhandelskaufmann, der schon früh viel Verantwortung übernehmen musste, erweiterte seinen Betrieb im Laufe der Jahre und so entstanden bspw. das grüne Warenhaus, der Einstieg in das Pferdefuttergeschäft und andere erfolgreiche Geschäftsideen.



Sein herzliches Lachen wird uns fehlen.

Eckart bewies Zeit seines Lebens immer Weitblick und investierte nach dem Verkauf seiner Albersdorfer Firma in Büsum, wo er nach und nach Ladengeschäfte

und Ferienwohnungen erwarb. Eckart Seupke steckte voller Ideen und Lebensfreude, unterwegs fahren, Feste feiern, Tanzen oder einfach nur irgendwo einen Kaffee trinken.

Seine Netzwerke entstanden oftmals durch seine Neugier an neuen Dingen und Herausforderungen. Eckart liebte die Wärme, die Sonne, den Strand und das Meer, er reiste gern in fremde Länder. In den letzten Jahren entdeckte er wieder den Sport, Yoga und das Fahrradfahren für sich.

Sein Markenzeichen waren seine bunten gestrickten Socken und seine sportliche, meist rote Kleidung. Sein herzliches Lachen

wird uns fehlen.

Unser Mitgefühl gilt seiner Karin und der Familie. Der Verein für Handel, Handwerk & Gewerbe wird Eckarts Andenken in Ehren halten.

Wir sagen unseren Kunden und Mietern
Vielen Dank
..... und wünschen allen
Schöne Weihnachten
Ihr Team
vom DithmarsenPark

Dithmarsen Park GmbH & Co. KG
Gewerbeflächen Lagerhallen Büroflächen Unterkünfte

Dithmarsenpark 50 · 25767 Albersdorf
Tel. 0 48 35 / 97 89 95 - 0 · Fax 97 89 95 19
E-Mail: info@dithmarsenpark.de · www.dithmarsenpark.de

Zimmerei · Meisterbetrieb

André Heuer

**Holzrahmen-,
Trocken- und Hallenbau,
Dachsanierung und
Energieberatung**

Mobil:
01 72-785 18 04

**Dorfstraße 57
25767 Tensbüttel
Telefon (0 48 35) 97 25 38
Fax 97 25 69**

*Frohe Weihnachten und ein
glückliches neues Jahr
wünschen wir allen Kunden,
Freunden und Bekannten*

**André Heuer mit Familie
und Mitarbeiter**

vr-wk.de/hausbankprogramm



Finanzielle Vorteile genießen - mit unserem Hausbank-Programm.

Morgen kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Unser Hausbank-Programm fasst die wichtigsten Finanzprodukte zusammen. Mit jedem Produkt sind Sie besser versorgt, sammeln Bausteine, verbessern Ihren Hausbankstatus und profitieren von zahlreichen Vorteilen.



Wir beraten Sie gerne:
Niels Reimers
☎ 04835 9707-320
niels.reimers@vr-wk.de



**VR Bank
Westküste eG** 

Süderstraße wird saniert



Die Süderstraße wird in den jeweiligen Teilabschnitten voll gesperrt werden.

Ablauf der Bauarbeiten

■ L 316, OD Albersdorf Süderstraße Fahrbahnerneuerung Der Landesbetrieb Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein (LBV.SH) lässt in den Jahren 2021 und 2022

die schadhafte Fahrbahn der Landesstraße L 316 (Süderstraße) und den dazugehörigen Radweg vom Kreisverkehr in Albersdorf bis zur Einmündung der L 146 (Altmühlenbrück) auf einer Gesamtstrecke von rund zwei Kilometern erneuern.

*Frohe Weihnachten
und ein
gesundes neues Jahr
wünscht*



Haus & Grund
Eigentum. Schutz. Gemeinschaft.
Albersdorf

Klaus-Groth-Weg 2a - 25767 Albersdorf
Telefon (04835) 971 61 11
Fax (04835) 971 61 10

Sprechstunden jeweils 1. u. 3. Donnerstag im Monat
von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr
in der Geschäftsstelle

Wulf Adria
1. Vorsitzender

Ernst Georg Behrmann
Geschäftsführer

*Wir wünschen allen
Kunden, Freunden und Bekannten
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr 2021*

Taxi Bendschneider

- Krankenfahrten für alle Kassen
- Dialyse-, Kurier-, Disco- und Flughafentransfer



**Wir bewegen
Dithmarschen**

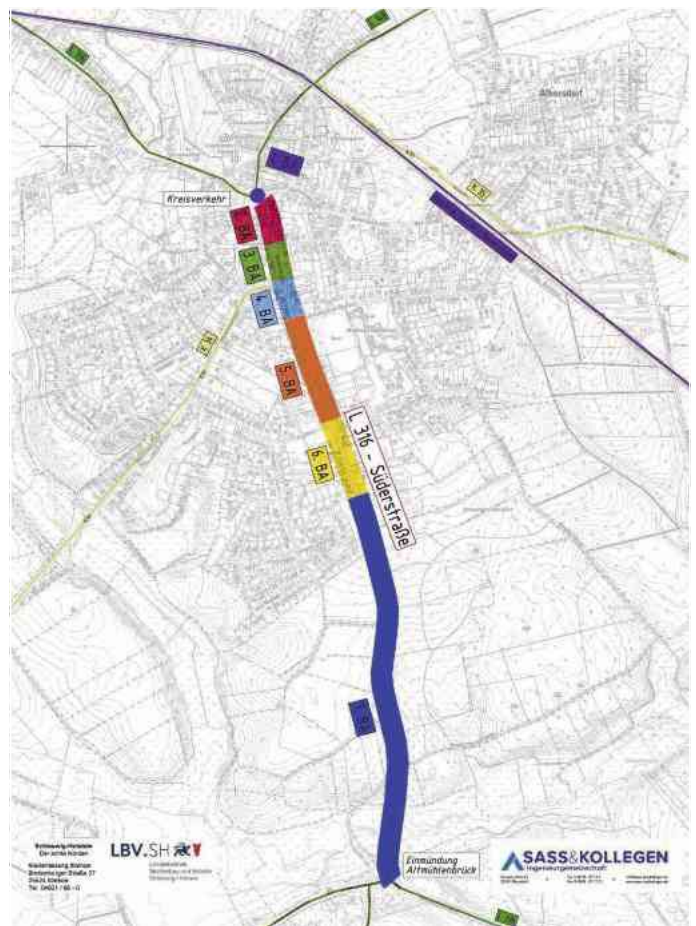


04835-7362

Im Bereich des Kreisverkehrs wird die Fahrbahndeckenschicht in einer Stärke von vier Zentimeter erneuert. In der Ortslage Albersdorf - nach dem Kreisverkehr bis kurz vor der Zufahrt zum Parkplatz des Steinzeitparks - wird die Fahrbahn auf einer Länge von gut einem Kilometer grundhaft erneuert (50 Zentimeter aufnehmen und 50 Zentimeter wieder neu aufbauen). Darüber hinaus werden in der Ortslage die seitlichen Einfassungen der Fahrbahn (Borde) und Rinnen einschließlich der Straßenabläufe komplett erneuert.

Die Oberflächenbefestigung des straßenbegleitenden Radweges und des gegenüberliegenden Gehweges werden ebenfalls auf ganzer Länge und Breite in Pflasterbauweise erneuert. Im anschließenden Streckenbereich - von der Zufahrt zum Parkplatz Steinzeitpark bis zur Einmündung Alt-mühlenbrück - wird der schadhafte Asphalt der Fahrbahn auf einer Teilstrecke von gut 460 Metern in einer Stärke von rund 10 Zentimeter abgefräst und in zwei Lagen (sechs Zentimeter Binderschicht und vier Zentimeter Deckschicht) neu wiederhergestellt.

Auf einer weiteren Teilstrecke von fast 150 Metern in diesem Streckenbereich wird die Deckschicht in einer Stärke von vier Zentimeter erneuert. Der straßenbegleitende Radweg wird außerhalb der Ortslage Albersdorf auf einer Gesamtlänge von 450 Metern saniert. Die Fahrbahnerneuerung in der Süderstraße muss aus Gründen der Ver-



Die Grafik zeigt die einzelnen Baubchnitte.



1. Begleitung von landwirtschaftlichen Betrieben bei Einstellung der aktiven Bewirtschaftung
2. Unterstützung von Betrieben bei kurzfristigem Ausfall des Betriebsleiters
3. Betriebs- / Stallcheck
4. Systemischer Coach



Ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünscht

Lorenz Hinrichs
 Bürgermeister-Hasberg-Str. 39
 25767 Bunsloh

Rufen Sie mich doch einfach mal an!

Tel. 04835-9727 445



www.Landwirtschaft-Beratung-Hofaufgabe.de

kehrssicherheit, des Arbeitsschutzes und der Bauqualität unter Vollsperrung für den Anlieger- und Durchgangsverkehr durchgeführt werden. Um den Anliegerverkehr so wenig wie möglich zu beeinträchtigen, wird die Baustrecke in insgesamt sieben Bauabschnitte aufgeteilt, die jeweils in sich abgeschlossen werden:

Bauabschnitte Süderstraße

Bauabschnitt 1: Kreisverkehr

Bauabschnitt 2: Kreisverkehr bis Einmündung Eichstraße

Bauabschnitt 3: Einmündung Eichstraße bis Einmündung An den Anlagen

Bauabschnitt 4: Einmündung An den Anlagen bis Einmündung Wulf-Isebrand-Straße

Bauabschnitt 5: Einmündung Wulf-Isebrand-Straße bis Einmündung Klaus-Groth-Weg

Bauabschnitt 6: Einmündung Klaus-Groth-Weg bis Ortsausgang (Fa. Busch)

Bauabschnitt 7: Ortsausgang bis Einmündung Altmühlenbrück

Die Arbeiten sollen eine Woche nach dem geplanten Pfingstvolksfest in Albersdorf am 31. Mai 2021 beginnen. Im Jahr 2021 sollen die Bauabschnitte 1 bis 4 bis voraussichtlich Ende November ausgeführt werden. Die Bauabschnitte 5 bis 7 sind dann für das Jahr 2022 von April bis

September eingeplant. Für den Durchgangsverkehr wird während der Bauarbeiten unter Vollsperrung eine weiträumige Umleitungsstrecke über Sarzbüttel und Nordhastedt eingerichtet. Die Gesamtkosten für die Erneuerung der L 316 Süderstraße werden vom Land Schleswig-Holstein getragen. Im Zuge der Baumaßnahme wird darüber hinaus im Auftrag der Abwasserentsorgung Albersdorf GmbH, Träger der Abwasserbeseitigungspflicht in der Gemeinde Albersdorf, innerhalb der Süderstraße die Regenwasserkanalisation auf einer Gesamtlänge von rund 680 Metern mit einem Rohrdurchmesser von 400 bis 500 Millimetern erneuert.

Der Landesbetrieb Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein und die Abwasserentsorgung Albersdorf GmbH haben für die Planung, Ausschreibung und Bauüberwachung der Baumaßnahme in der Süderstraße die Ingenieurgemeinschaft Sass & Kollegen GmbH aus Albersdorf beauftragt. Das Ingenieurbüro Sass & Kollegen hat auch schon die Baumaßnahme des LBV.SH in der Norderstraße (L 148) im Jahr 2019 fachlich begleitet.

Der Landesbetrieb Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein, die Abwasserentsorgung Albersdorf GmbH und die Gemeinde Albersdorf bitten die Anlieger und Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die notwendigen Bauarbeiten und die damit verbundenen Beeinträchtigungen.

*Frohe Weihnachten und ein
gesundes neues Jahr*
wünscht Familie

Jürgen Bünz
Nutz- & Schlachtviehhandel



 **Foodgroup Bad Bramstedt**

Ziegeleistraße 8c Tel.: 0 48 35 - 87 36
25767 Bunsoh Fax 0 48 35 - 526
Mobil 0172 - 457 65 58



**Volksfestverein
Albersdorf e.V.**
Gegründet 1902

*Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch in das Jahr 2021
und hoffen bald wieder mit Ihnen ein Pfingstfest
in Albersdorf feiern zu können.
Bis dahin bleiben Sie gesund!*

Für den Volksfestverein Albersdorf e.V.
Jörg Sticken (Vorsitzender)



**Schornsteinfegermeister
Torben Andresen**
Telefon 0 48 35 - 978 50 70



*Wir wünschen Ihnen eine
zauberhafte Adventszeit & frohe Weihnachten.
Bleiben Sie gesund!*



(Jette Andresen, Oktober 2020)



BÜTTNER



Fröhliche Weihnachten,

wünschen wir Ihnen schon seit 110 Jahren!

Unsere Firmen **BÜTTNER** existieren schon seit 1910 und Reparieren, Montieren, Installieren und Helfen in und um Albersdorf.

In dieser Zeit sind wir im **Ladengeschäft** aktiv mit Passfotos, Geschenkartikeln, Haushaltswaren und Kleingeräten und in unserer **Werkstatt** mit Elektro-, Klempner-, Gas- und Wasserinstallationen, sowie dem Heizungsbau.

Besonders freut uns in diesem Jahr

- das 10 jährige Firmenjubiläum von Thomas Sick und
- das 20 jährige Firmenjubiläum von Torben Petter, der aktuell sogar seinen Meister erarbeitet.

Wir möchten uns auf diesem Wege für das Vertrauen bedanken, welches Sie uns in all den 110 Jahren entgegen gebracht haben.

Firma **E.BÜTTNER** Inh. Manfred Büttner und

Firma **BÜTTNER** Inh. Niels Petter

110
Jahre



Personalbindung und Gewinnung durch eine verlässliche Kinderbetreuung



In Kleinstgruppen werden die Kinder durch qualifizierte Tagesmütter betreut.

**Frohe
Weihnachten**

**WÜNSCHEN DIE HEIMATEXPERTEN
VON SCHWÄBISCH HALL.**

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine stimmungsvolle Adventszeit und schöne Weihnachtsfeiertage.

Ihr Bezirksleiter
Jürgen Voß
Mobil 01522 2700320
juergen.voss@schwaebisch-hall.de

■ Ulf Schulze betreibt seit mehr als 20 Jahren den ambulanten Pflegeservice in Albersdorf. Neben dem Kerngeschäft, das Erbringen von Pflegeleistungen, wird gerade die Personalgewinnung und Bindung ein immer wichtigerer Bestandteil seiner täglichen Arbeit. Vor vier Jahren entwickelte er daher die Idee, seinen Mitarbeitenden eine verlässliche Kinderbetreuung anzubieten, um die eigene Attraktivität als Arbeitgeber zu erhöhen. „Wir haben freistehende Räumlichkeiten im Erdgeschoss unseres Firmensitzes angemietet und diese kindgerecht und farbenfroh gestaltet“, berichtet Ulf Schulze.

Für die Betreuung wurden zwei qualifizierte Tagesmütter eingestellt. Die Kinderbetreuung ist für die Mitarbeitenden kostenlos und somit einmalig im Kreis Dithmarschen. Das Angebot wird sehr gut angenommen. „Für die Eltern ist es beruhigend zu wissen, dass die Kinder während der Arbeitszeit gut betreut sind“, so Schulze.

Eine Betreuung ist je nach Arbeitszeit der Mütter in der Zeit von 7.30 bis 14 Uhr möglich. Durch die kleine Gruppengröße gibt es viele Entfaltungsmöglichkeiten für die Kinder. Sie haben Spaß am Malen, Basteln, Bücher anschauen oder beim Vorle-

sen zuhören. Es gibt täglich viel Neues zu entdecken und der tägliche Spaziergang in die nähere Umgebung darf nicht fehlen.

Seit Beginn der Pandemie – und auch teilweiser Schließung von Kindergärten und Schulen – wurde immer eine verlässliche Betreuung sichergestellt. Nach vier Jahren sind wir weiterhin davon überzeugt, die richtige Entscheidung für unsere Mitarbeitenden und das Unternehmen getroffen zu haben“, erklärt Ulf Schulze.



Bäder & Heizung

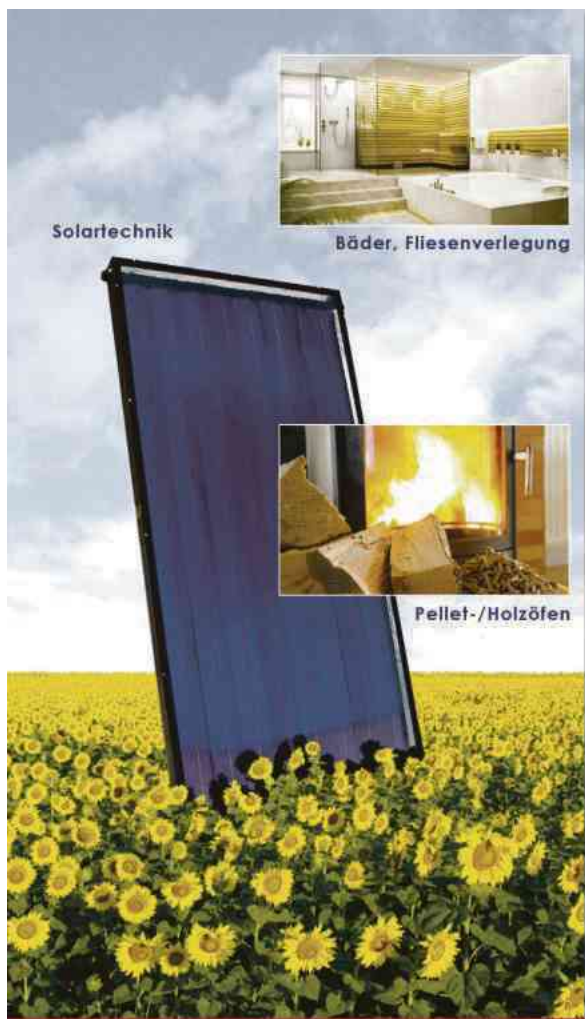
- › Heizung · Sanitär · Solar
- › Öl-/Gasheizungen
- › Pelletheizungen
- › Holz-Hackschnitzelheizungen
- › Solaranlagen
- › Wärmepumpen
- › Badsanierung
- › Fliesenverlegung
- › Kundendienst
- › **Notdienst**



*Wir wünschen
Ihnen ein frohes
Weihnachtsfest
und einen guten
Rutsch ins neue Jahr!*



Grüner Weg 3
25767 Albersdorf
Tel. (0 48 35) 97 14 866
Fax (0 48 35) 97 89 185
www.uwefrank-heiztechnik.de
kontakt@uwefrank-heiztechnik.de



Solartechnik



Bäder, Fliesenverlegung



Pellet-/Holzöfen

Dat Wunner vun Lüttmoor

Griese Wolken un een kohlen Wind

överall Isschollen op See

so dreven se in ehr lütt Schipp dorhin

keen Land twischen Luv un Lee.

An den Dag weer ok noch Hilligobend

un se wulln no Lüttmoor fohrn

Wiehnacht op ehr Hallig fiern

so as all de Johrn.

Op eemol keem dichten Nebel op

meist even so leeg as een Storm

dat letzte Mol lücht an Horizont

dat Blinkfuer vun Pellworm.

Keen Hann kunn se vör Oogen sehn

un de Küll treckt in ehr Tüch

schull dat nu ehr enn al ween

oder gev't een Torüch.



Vun Wolfgang Mohr

Keem se wiet vun ehrn Kurs nu af

Angst stunn se all in Gesicht

se repen um Hölp dör de Nevelwand
„seggt“ weer dor even nie een Licht?“

Een Lamp winkt in de Finsternis

un ok Stimmen weern nu to hörn.

„Wie sünd rett“, repen se im Chor
dat sünd de Lüd von Lüttmoor!“

„Wie dankt uns Gott“, sä se Stuermann
weer glückli n Land in sien Hus.

Sien Fru stiggt an Boorn all de Lichten an
in de warme Stuv.

Düssen Hilligobend vergitt man nie
överall, jo, dat is wohr

snackt de Lüd noch hüt dorvun

dat Wunner vun Lüttmoor.

**QUELLENBAD
BUNSOH**

F Q B
Förderverein Quellenbad Bunsch

*Wir wünschen allen Besuchern,
Freunden und Bekannten
ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

≈
naturbelassenes
Quellwasser
≈
ohne jegliche
chemische
Zusätze

www.quellenbad-bunsch.de

**Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues
Jahr wünscht**

die podologische med.

Fußpflegepraxis



Sabine & Bernd

Stuhlmacher

**Mühlenstraße 40a
25767 Albersdorf**

**(04835) 97 1050
(04835) 97 1051**

Das Wunder von Lüttmoor – nach einer wahren Begebenheit

Seit 31 Jahren sind meine Frau und ich zu Gast auf Hallig Langeneß, haben uns dort in der kleinen Halligkirche das Jawort gegeben.

Es wurde eine unvergeßliche, farbenfrohe Trauung, da nicht nur wir in unserer Dithmarscher Tracht erschienen waren, sondern auch befreundete Halligfrauen in ihrer Friesentracht. Bei einem Aufenthalt erzählte mir ein alter Halligbewohner eine Geschichte, die sich Heiligabend im Wattenmeer vor Nordstrandisch Moor, auch Lüttmoor genannt, zugetragen hat. Diese wahre Begebenheit machte die Runde in der Halligwelt und wurde sogar veröffentlicht.

Das Ereignis hat mich so sehr angerührt, dass ich darüber eine plattdeutsche Ballade schrieb und intonierte. Bei einem Weihnachtskonzert auf Nordstrand stellten wir unter anderem auch diese Ballade vor.

Am Ende des Konzertes erlebten wir überraschenderweise auch ein Wunder..... eine kleine, ältere Frau sprach uns mit tränenerstickter Stimme an und stammelte: „Das



Das Duo Drievholt mit Anka und Wolfgang Mohr.

waren mein Vater und ich. Wir waren mit dem kleinen Motorboot nach Lüttmoor unterwegs.“

Anka und Wolfgang Mohr, Duo Drievholt



Hogen Haid 8-10 25767 Albersdorf Tel. 04835/9788000



www.kwb-gruppe.de · mail@kwb-gruppe.de

Wir verbinden Leistungen.



Bau



Technik



Service

Neues aus dem Tierheim

■ Zum Ende eines durchaus schwierigen Jahres für die meisten von uns, möchten wir etwas Positives berichten und zwar zwei Tierschutzfälle mit „Happy End“.

Der 15-jährige Kater Carlo aus Osterrade wurde seit September 2019 vermisst. Im Juni 2020 wurde in Nordhastedt von aufmerksamen Menschen eine herumstreunende Katze beobachtet. Sie konnte eingefangen und ins Tierheim gebracht werden. Er ist ein äußerst scheuer Kater, der kaum anzufassen war. Trotzdem gelang es, mit dem Scangerät seine Chipnummer auszulesen. So konnte die Besitzerin von Carlo ausfindig gemacht werden, die nach so langer Zeit nicht mehr gehofft hatte, ihn jemals wieder zu sehen. Sie kam sofort ins Tierheim gefahren, und als sie



die Hand nach dem sonst so ängstlichen Kater ausstreckte, warf er sich an sein Frauchen und hörte nicht mehr auf zu schnurren. Es war nicht auszumachen, wer glücklicher war: Frauchen oder Carlo. Dieses Erlebnis zeigt wieder einmal, wie wichtig es ist, sein Haustier chippen und vor allem registrieren zu lassen. Wir er-



Kater Carlo ist wieder glücklich Zuhause angekommen.

leben es im Tierheim immer wieder, dass gefundene Tiere zwar gechipt sind, die Besitzer es dann versäumt haben, sie beim Haustierregister (Findefix oder Tasso) zu registrieren. Ohne Registrierung nutzt die Chipnummer nichts.



Näher am Menschen

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.



Mit freundlichen Grüßen

Sven Voß
Ortsvorsitzender
+
Kreistagsabgeordneter

Heribert Heinecke
Bürgermeister

sowie Ihre Gemeindevertreter und Fraktionsangehörige

Knut T. Arp	Angela Schillalies
Hauke Behrends	Albert Schneiders
Mario Lietsch-Kamp	Anke Stockfleth
Matthias Meyer	Dirk Tiedemann
Lars Rohwedder	Bernd Thießen
Heiko Schaak	Jan Voß
	Egon Woggan

Wir sind für Sie da!



Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

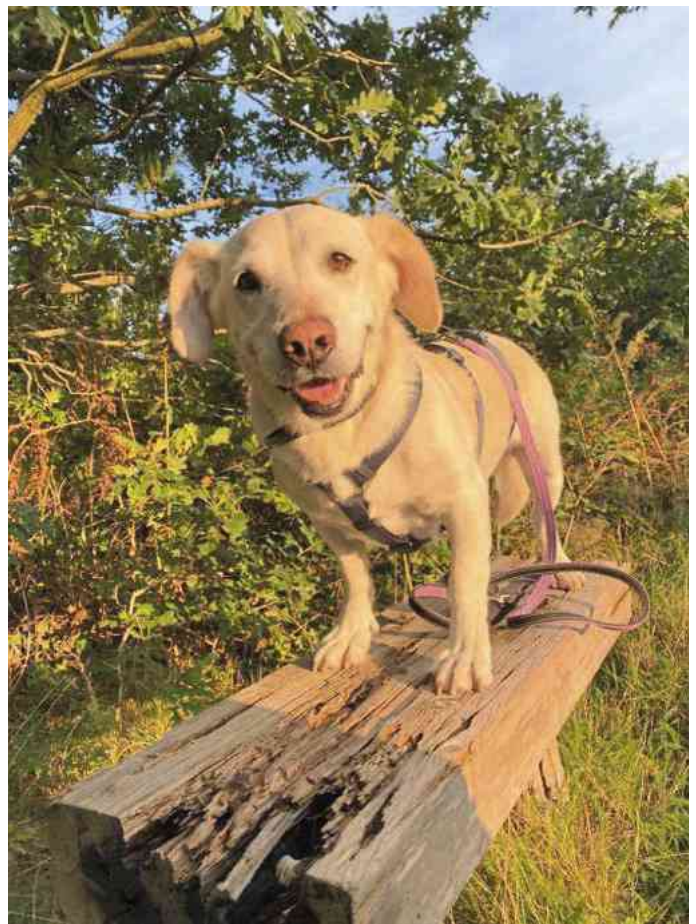
Friseurteam Jana Pank
Friedrichstr. 19a · 25767 Albersdorf · Tel. 04835/489
Öffnungszeiten: Di - Fr 8 - 18 Uhr · Sa 8 - 12.30 Uhr

Die zweite glückliche Geschichte betrifft Merlin, ein 8-jähriger kastrierter Labrador-Dackel-Retriever-Mix, der aus der Türkei gerettet und nach Deutschland gebracht wurde, wo er jahrelang in einer Familie gehegt und gepflegt wurde. Sein Glück fand ein jähes Ende, als das Paar sich trennte und keiner mehr Zeit für Merlin hatte. Als einzige Lösung blieb dann das Tierheim, wo Merlin mit offenen Armen empfangen wurde. Er brauchte keine Nacht alleine in einem Hundezimmer zu schlafen, da eine der Tierpflegerinnen ihn sofort zu sich in Pflege nahm. Als er dann vermittelt werden sollte, brachte sie es nicht übers Herz, ihn gehen zu lassen und adoptierte ihn. Merlin tobt jetzt tagsüber mit anderen Tierheimhunden auf der Koppel, am Feierabend liegt er auf dem Sofa der Tierpflegerin und lässt sich verwöhnen.



Wir wünschen allen unseren Tierheimtieren, dass sie für immer so glücklich werden.

Wir danken auf diesem Wege allen treuen Tierfreunden, die uns angesichts Corona besonders unterstützen.



Merlin fand gleich ein warmes Heim bei der Tierpflegerin.



Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und viele Sonnenstunden im neuen Jahr

Elektrotechnik

- E-Installation
- E-Heizung
- Hausgerätekundendienst
- Telefon-Anlagen
- SAT-Anlagen
- Alarmanlagen
- Elektro-Geräte
- Beleuchtung
- Rauchmelder
- Netzwerktechnik
- E-Check
- Planung PV-Anlagen
- Speicher
- Service von PV-Anlagen

sonnenBatterie Center
Schleswig-Holstein



Elektro - Klaas

Elektrotechnik GmbH

**Albersdorferfeld 1, 25767 Albersdorf
Tel. 0 48 35 - 13 30**





Fröhliche Weihnachten & ein besinnliches Fest 2020!

Ein besinnliches Weihnachtsfest wünscht Ihnen



TK Thore Karstens **Montagebau**

Maurerarbeiten
Fliesenarbeiten
Innenausbau
Sanierungen

www.tk-montagebau.de



Siedlung 6
25767 Tensbüttel

Telefon: 0 48 35 - 97 89 619
Mobil: 01 73 - 60 55 451

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Fest und einen guten Start ins Jahr 2021

Kfz-Meisterbetrieb



Shell Station Sandra Hohnroth

Shell Shop · Autowäsche

Friedrichstraße 17 · 25767 Albersdorf

Tel. (0 48 35) 86 18 · Fax (0 48 35) 74 91



Unsere Geschenktipps:
... Tankgutschein ...
... Autowäsche ...

WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTEN



Gutschein
über 4 Wochen
Gesundheits-
training für nur
49,- Euro*

*Inklusive Eingangskontrolle.
Gutschein nur erhältlich zur
Adventszeit. Einlösbar jederzeit.



Reduziert Beschwerden bei
Arthrose, Arthritis und Hexenschuss

Verbesserte Heilung bei
Wunden und Knochenbrüchen

Lindert Nacken-, Schulter-
und Rückenbeschwerden

Hilft bei Fersensporn
und Tennisellenbogen

NEU

**LASER-
THERAPIE**

Weitere Infos und Anmeldung unter:

Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf
Süderstr. 7 · 25767 Albersdorf · Telefon: 04835 - 233
www.physio-aktiv-albersdorf.de

Das Bürgerhaus



Das denkmalgeschützte Bürgerhaus in Albersdorf – 1685 erbaut und heute ein Kulturzentrum..

Ein bauliches und kulturelles Kleinod

■ Die Gemeinde Albersdorf hat 1981 von Frau Margarete Bartsch geb. Dammann ein reetgedecktes Haus in der Oesterstraße geerbt. Dieses Haus ist neben der Kirche das älteste noch vorhandene Gebäude in Albersdorf. Seit 1983 steht es unter Denkmalschutz.

Die Geschichte des heute als „Bürgerhaus“ bekannten Gebäudes lässt sich bis in das Jahr 1685 zurückverfolgen. Es wurde von dem Schuster Claus Eggerts errichtet.

1894 übernahm Hans Dammann aus Lütjenbornholt das Gebäude, weil der elterliche Hof dem Nord-Ostsee-Kanal weichen musste.



Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr wünscht

Halley

Transport GmbH

Güternah- und Fernverkehr

Dithmarsenpark 2
25767 Albersdorf
Telefon (0 48 35) 9 72 75 75

E-Mail: info@halley-transporte.de



WIR WÜNSCHEN ALLEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST UND EIN GESUNDES NEUES JAHR

FAHRRÄDER

TEILE
ZUBEHÖR
SERVICE

Knobloch

Geschenk-Ideen
Knobloch



Albersdorf
www.Fahrrad-Knobloch.de
Bürgermeister-Golz-Platz 2
Tel. (0 48 35) 97 18 18



Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Holzbau

Holzrahmenbau – Innenausbau

Sanierungen – Reparaturen

Dacheindeckungen – Carports

Familie Peters

GmbH

PETERS

HOLZBAU – ZIMMEREI

Lars Peters Tel. 0172 / 1660974

Telefon 0 48 35/82 66 · Telefax 0 48 35/70 63 · E-Mail: zimmer-peters@t-online.de



Bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts wurden in dem Gebäude die unterschiedlichsten Tätigkeiten ausgeübt. So wohnten und arbeiteten dort u. a. Schuster, Weber, Kammacher und Tischler.

Um ein Kulturzentrum zu schaffen, wurde das Gebäude von 1981 bis 1988 im Rahmen der Städtebauförderung vollständig restauriert und zeitgemäß ausgestaltet und möbliert. So dient der ehemalige Heuboden als Veranstaltungsraum und bietet ca. 120 Personen Platz.

Damit das Haus sich zu einem kulturellen Mittelpunkt in der Gemeinde Albersdorf entwickelt, wurde im Mai 1982 der „Gemeinnützige Förderverein Bürgerhaus Albersdorf e. V.“ gegründet. Dank der Aktivitäten und der finanziellen Unterstützung des Vereins kann sich das Bürgerhaus in der heutigen Form präsentieren. So wurde und wird die gesamte Möblierung sowie die Ausstattung mit den modernsten Geräten für die Kommunikation und Präsentation vom Förderverein sichergestellt. Ebenfalls unterstützt der Verein die Gemeinde bei der baulichen Unterhaltung des Hauses.

So wurde auf Anregung des Standesamtes des damaligen Amtes Kirchspielslandgemeinde Albersdorf in Zusammenarbeit mit dem Förderverein in der „Guten Stube“ ein Trauzimmer eingerichtet, das sich bis heute bei Brautleuten größter Beliebtheit erfreut – zumal nach dem Ja-Wort das frischgebackene Ehepaar gemeinsam in den Alkoven darf.



Die „Gute Stube“ im Bürgerhaus.

Im Rahmen seiner Öffentlichkeitsarbeit veranstaltete der Verein in der Vergangenheit zweimal im Jahr schon zur Tradition gewordene Feste im „Papenbusch“ und am Bürgerhaus. Der Erlös aus den Veranstaltungen sowie den Mitgliedsbeiträgen fließt in vollem Umfange in den Erhalt und in die Ausstattung des Bürgerhauses.

Wer Interesse an der Mitgliedschaft im Förderverein hat, kann sich an die Vorsitzende Britta Todt, Tel. 04835/417, wenden. Informationsmaterial ist aber auch im Bürgerbüro des Amtes Mitteldithmarschen in Albersdorf, Bahnhofstraße 23, zu erhalten.



Bescherung ist einfach.



spk-westholstein.de

Wenn man einen Partner an seiner Seite hat, der die passende Lösung für alle finanziellen Fragen findet.

Wir wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit.

 Sparkasse
Westholstein



Das Foto wurde zur Verfügung gestellt von Bernd Kupper

Hier gibt's was zu gewinnen: das Weihnachtspuzzle 2020

■ Sehen Sie die Schnipsel oben auf dieser Seite? Zusammengesetzt ergeben sie ein hübsches Bild aus der Gemeinde Albersdorf. Wer Lust hat, setzt die Schnipsel auf einem DIN A4-Bogen richtig aneinander und gibt sie bis zum 11. Dezember 2020 bei einem der Albersdorfer Geldinstitute ab. Die Sparkasse Westholstein hat ihre Filiale in der Bahn-

hofstr. 6a, die VR Bank Westküste eG in der Oesterstraße 1. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Zu gewinnen gibt es attraktive Einkaufsgutscheine im Wert von 50, 30 und 20 Euro, einzulösen in Albersdorfer Geschäften. Bitte nicht vergessen, den Namen, die Adresse und Telefonnummer bei der Einsendung zu notieren.



Frohes Fest und ein sicheres neues Jahr wünscht Ihnen Ihr Team aus Albersdorf.

Matthias Günther e. K.

Klaus-Groth-Weg 2a

25767 Albersdorf

Telefon +49 4835 9117, Fax +49 4835 9119

albersdorf@provinzial.de

www.provinzial.de/albersdorf



Alle Sicherheit für uns im Norden.

PROVINZIAL

Die Versicherung der Sparkassen

„de Gieselauschipper“

■ Der Shanty Chor „de Gieselauschipper“ ist ein Teil der Albersdorfer Liedertafel von 1860 e.V., der wohl ältester Verein neben der Vitus Gilde in Albersdorf ist.

Die Albersdorfer Liedertafel von 1860 e.V. ist im April 1860 von 11 geselligen Sängern im Gasthof „Dithmarscher Hof“ gegründet worden und hat, mit Ausnahme der Kriegsjahre 1914 – 1918 und 1940 – 1945, durchgehend wöchentlich seinen Übungsabend abgehalten, gesungen, die Kameradschaft gepflegt und die Geselligkeit ausgelebt. Doch wie bei vielen Chören in jüngerer Vergangenheit gab es auch in Albersdorf nicht mehr genügend Sänger um mehrstimmig zu singen und der Chorgesang musste eingestellt werden.



Der Shanty Singkreis existierte in seinen ersten Jahren schon neben/in der Albersdorfer Liedertafel. Im Jahr 1993 trafen sich Clemens Schimmel, Johannes Frahm und Erwin Sprenger in der guten Wohnstube des „Cafe Frahm“. Es wurden zünftige Seemannslieder auf dem Akkordeon gespielt. Dieses hörte Egon Eikmeier und er bot sich an, als Sänger die Instrumentalisten zu unterstützen. Dies gilt als Geburtsstunde des Singkreises Albersdorf. Seit 2010 heißt der Shanty Chor „de Gieselauschipper“. Mit seiner

Zugehörigkeit zum Fachverband Shantychöre Deutschland bestehen internationale Kontakte zu befreundeten Chören. Die musikalische Leitung hat Wladimir Strauch Jahrgang 1951. Der studierter Diplom Musiker hatte viele künstlerische

Zugehörigkeit zum Fachverband Shantychöre Deutschland bestehen internationale Kontakte zu befreundeten Chören. Die musikalische Leitung hat Wladimir Strauch Jahrgang 1951. Der studierter Diplom Musiker hatte viele künstlerische

Baugrundstücke

zwischen Nord- und Ostsee



Allen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten wünschen wir besinnliche und frohe Weihnachten sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Tel. 0 48 35 / 12 10
www.teg-nord.de
www.mein-bauland.de

TEGNORD
Erschliessungsgesellschaft

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch wünscht

H. Peters

Gülletechnik - Schornsteinbau
Pumpen · Röhren · Ausbringen · Betonbohrung
Albersdorfer Straße 31 * 25767 Osterrade
Tel. 0 48 02 / 4 21 · Fax 0 48 02 / 4 99
www.lohnbetrieb-peters.de



Bestattungsunternehmen

OHLSEN

Erd-, Feuer- und Seebestattungen

ALBERSDORF - Oesterstraße 26

Tel. (04835) 2 62 oder 94 94

*Wir wünschen ein
frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches
neues Jahr!*



Stationen unterschiedlichster Art. Er ist ein musikalischer Leiter (er bezeichnet sich nicht als Dirigent), der seine Ensembles stilicher und klar führt. Umfassende Erfahrung in Leitung, Theorie und Praxis der Musikausführung machen ihn zum lockeren Chorleiter. Komplexe Sichtweise, Liebe zum Detail, ein straffer und doch heiterer Führungsstil bringen seine Projekte unweigerlich zum Erfolg. Wladimir leitet den Shanty Chor seit August 2009. Durch seine für den Chor arrangierten Medleys, bringt er viele neue Titel und Frische in die Mannschaft. Natürlich pflegt der Chor auch traditionelles Liedgut: Shantys mit englischen und deutschen Texten lassen die Romantik der Seefahrer spüren.

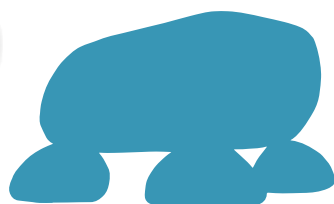
Seefahrer-Romantik und Realität, ausgedrückt in Seemannsliedern, Shantys und Döntjes aus dem Hafen- und Schifffahrtsleben, ob ernsthaft, lustig, schlitzohrig oder schlagfertig. Dies alles wird vom Shanty Chor „de Gieselauschipper,“ aus Albersdorf in zahlreichen Auftritten im ganzen Land geboten. Die Zuhörer werden auf musikalischen Reisen an romantische Strände und in fremde Häfen entführt und sind immer wieder begeistert von der Musikalität und dem Ideenreichtum der Crew. „Wir freuen uns, wenn Sie auf dem Nachhauseweg an Ihre Weltreise zurückdenken und sagen: Das war ein schöner Abend!“



Wladimir Strauch

Nachwuchs ist immer gern gesehen. Wer also die Harmonie und Kameradschaft miterleben möchte und Lust am Singen hat ist gerne gesehen um die Reihen als Sänger oder Musiker aufzufüllen. Geübt wird jede Woche donnerstags von 19:30 bis 21:30 Uhr im Gasthof „Jagdhaus“ in Bunsloh. Profi muss niemand sein. Die Texte sind leicht und können von den Textmappen, die vor dem Chor stehen abgelesen werden. Noten lesen können müssen nur die Musiker. Wer als „Neuling“ zwischen uns steht, stellt schnell fest, dass die eigene Stimme sich gut einfügt. Das Dabeisein ist nicht unbedingt altersabhängig. Nicht jeden Übungsabend oder Auftritt können einige mitmachen, sei es aus beruflichen oder gesundheitlichen Gründen. Das erwartet auch niemand. Es muss nur sichergestellt sein, dass genügend Aktive zusammenkommen um die „Singfähigkeit“ sicher zu stellen. Das ist aber in allen Chören eine Voraussetzung.

Ein großes Danke an unsere Partner. Wir bedanken uns bei unseren langjährigen Partnern, die uns immer wohlwollend und mit viel Unterstützung zur Seite stehen und uns, teils über viele Jahre, auf unserer musikalischen Reise begleiten.



BRUTKAMPAPOTHEKE

... UNSER SERVICE FÜR SIE ...

Beratung und Antworten zu sämtlichen Arzneimittelfragen

Individueller Interaktionscheck und Medikationsmanagement

Naturheilkunde und Homöopathie • Ernährungsberatung • Beratung rund um Eltern und Kind

Verleih von elektrischen Milchpumpen

Anmessen von Kompressionsstrümpfen • Hilfsmittelversorgung

Kostenloser Lieferservice



Ihr Apotheker Dr. Joachim Schrot mit dem Team der Brutkamp-Apotheke

Brutkamp-Apotheke · Bahnhofstraße 1 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835/1081 · Fax 04835/355



**Abfallwirtschaft
Dithmarschen**



Terminverschiebungen durch die Feiertage

Die Abfuhr der Restmüll-, Bio- und Papiertonnen sowie der Gelben Säcke muss wegen mir **VOR**verlegt werden. Im Abfuhrkalender sind alle Verschiebungen berücksichtigt.

Bei Vierradbehältern erfolgt die Abfuhr einen Tag früher als gewohnt. Die Behälter müssen auch an den Samstagen vor und nach den Feiertagen zugänglich sein.



*Frohe Festtage
wünscht Ihnen
Ihre AWD*



(04 81) 85 500 • www.awd-online.de

*Frohe Weihnachten und
ein erfolgreiches Jahr 2021
wünscht Ihnen die*

UWA

Unabhängige Wählergemeinschaft Albersdorf

Werden Sie Mitglied

**Unterhaltungselektronik • Elektrotechnik • Hausgeräte
Sicherheitstechnik • Service • Reparatur**



Elektro Paulmann

Meisterbetrieb
GmbH & Co. KG
Inh. Alexander Weinberg

Hauptstr. 19
25785 Nordhastedt

Tel: 04804 - 18003
Fax: 04804 - 18004



Dörte Feldhusen
Heilpraktikerin

*Ich wünsche Ihnen
eine besinnliche
Weihnachtszeit
und ein gesundes
und zufriedenes 2021*

**Naturheilpraxis
Dörte Feldhusen
Mühlenstraße 19
25767 Albersdorf
04835/9712992**

naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com
www.nhp-feldhusen.de

**Kinesiologie • Blutegel
Schöpftherapie
Wirbelsäulentherapie**

Ihr Meisterbetrieb
Ernst-Otto Reimers
HEIZUNG - SANITÄR



25767 Albersdorf
Norderstraße 49
Tel.(04835) 588

Wir wünschen allen Kunden,
Freunden und Bekannten
frohe Weihnachten.





Autohaus Albersdorf



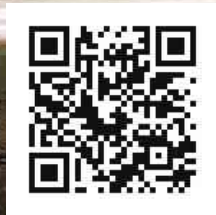
Service



Nutzfahrzeuge



Mo., Mi. und Fr. TÜV und AU im Haus
kostenloser Hol- und Bringservice
Reparaturen aller Art
Einlagerungsservice für Ihre Reifen
VW / Audi - Originalteile und Zubehör
zertifiziert nach DIN ISO 9001:2000



Wir wünschen all unseren Kunden
frohe Weihnachten und
eine gute Fahrt im neuen Jahr!

Autohaus Albersdorf GmbH | Wulf-Isebrand-Str. 1a | 25767 Albersdorf
Telefon: 04835 / 977 20 | Fax: 04835 / 977 238 | www.autohaus-albersdorf.de

Auf der Höhe der Zeit

„Jeder Kunde liegt uns am Herzen“, erklärt Apothekerin Wiebke Varga, Chefin der Elisabeth-Apotheke, ihre Philosophie. Nachhaltig und schnell bietet das Apothekenteam für jeden Kunden die beste Lösung im machbaren Rahmen. Gegründet im Jahr 1896, ist die Apotheke als Nahversorger aus der Gemeinde nicht mehr wegzudenken.

Ob Arzneimittel, Medizinprodukte oder medizinische Hilfsmittel, die Elisabeth-Apotheke ist ein Gesundheitsvollversorger. „Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt und wir können unsere Kunden bei der individuellen Beratung Aug in Aug mit allen Sinnen wahrnehmen. So können wir gemeinsam mit dem Kunden und in Zusammenarbeit mit dem jeweiligen Arzt die bestmögliche Medikation anbieten“, sagt die Apothekerin, die nach ihrer Ausbildung zur PTA vor elf Jahren noch ein Pharmaziestudium abschloss.

Auch wenn die Apotheke auf eine fast 125-jährige Geschichte zurückblicken kann ist sie ein hochmodernes, digitalisiertes Dienstleistungszentrum für Gesundheit, voll auf der Höhe der Zeit. Unabhängig von den Öffnungszeiten können so die Kunden über den Web-Shop oder diverse Apps Kontakt zu „Ihrer“ Apotheke aufnehmen. Natürlich



Wiebke Varga

ist auch bereits alles für die Einführung des neuen „Elektronischen-Rezeptes“ im Jahr 2022 vorbereitet. Neu ist die Abholstation vor Ort, in der man als Kunde bestellte Medi-

**Frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr**

wünschen wir **allen Mitgliedern, Blutspendern,
Freunden und Förderern**

**Deutsches
Rotes
Kreuz**

Ortsverein Albersdorf
04835-7006
www.drk-albersdorf.de

Malereibetrieb Schafstedt
Judenstraße 32 · 25725 Schafstedt
Telefon/Fax 0 48 05 - 756
Mobil: 0176 - 239 64 688
E-Mail: a.thiel.maler@gmail.com

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Gartenservice
Michael Petersen
Freudental 8 · 25767 Albersdorf
Telefon: 04835 / 9501 68

- Gartenpflege
- Zaunbau
- Dachrinnenreinigung
- Hausmeisterdienste
- Winterdienst
- Baumfällung
- Wintergarten-Terassendachreinigung



Elisabeth-Apotheke – seit 1896 in Albersdorf.

kamente ablegen lassen kann, um sie dann zu individuellen Zeiten abzuholen. Abgerundet wird die moderne Dienstleistung der Elisabeth-Apotheke durch den Bringdienst. „Und falls wir tatsächlich mal ein Medikament nicht vorrätig haben sollten, sind wir in der Lage, es innerhalb von zwei bis fünf Stunden zu beschaffen“, erklärt die Apothekerin, die seit 2019 die Apotheke in zweiter Generation führt. „So etwas kann nur Ihre Apotheke vor Ort.“

Die neue Abholstation vor Ort.

In diesem Jahr findet die Heider Winterwelt leider nicht statt. Somit fehlen dem Tierschutzverein Dithmarschen e.V. ein wesentlicher Teil seiner Jahreseinnahmen.



Für die ersten 250 Spender hat unsere Fotografin Christiane Heggemann Wandkalender im DIN A4 Format mit atemberaubenden Landschaftsfotografien unter dem Titel „Zuhause am Meer“ entworfen und stellt diese für die Spendenaktion kostenfrei dem Tierschutzverein Dithmarschen e.V. zur Verfügung.

**Große
Spendenaktion
zu Gunsten
unserer Tiere**

**Jede
Spende
hilft!**



Um einen dieser schönen Kalender zu erhalten, schreiben Sie bitte in Ihre Spendenüberweisung im Feld „Verwendungszweck“ Ihre volle Anschrift und der Kalender wird Ihnen zugeschickt. Spenden können auf folgendes Konto überwiesen werden: Tierschutzverein Dithmarschen e.V. Sparkasse Westholstein - IBAN: DE65 2225 0020 0085 0022 44 -BIC: NOLADE21WHO

Tierschutzverein Dithmarschen e.V. / Tierheim Tensbüttel - Dellbrückweg 10 - 25767 Tensbüttel-Röst - Tel: 04835-8725 - www.tierschutzverein-dithmarschen.de

Karate in den LEMMENS Akademien Albersdorf - Brunsbüttel - Heide - Marne



TFB: Toni und Jaqueline

■ Die Ausbildung im Kadgamala Karate in den LEMMENS Akademien basiert auf vier Säulen:

1. Der psychische Aspekt, 2. Der kognitive Aspekt, 3. Der physische Aspekt, 4. Der soziale Aspekt

Das angestrebte Ziel bei dieser Ausbildung ist der Schwarzgurt. Nur ein Schüler, der sich in diesen vier Aspekten bewährt hat, wird zu seiner Schwarzgurtprüfung zugelassen.

1. Der psychische Aspekt

Die Schüler lernen im Unterricht Disziplin, Selbstbeherrschung, Respekt und sich auf eine gestellte Aufgabe zu konzentrieren.

2. Der kognitive Aspekt

Das Instrument des Lernens in den LEMMENS Akademien ist das Kadgamala Karate Do, eine moderne Version der traditionellen japanischen Kampfkunst. Geert J. Lemmens, der Gründer, nennt seine Kampfkunst deshalb eine moderne Tradition. Kadgamala-Karate beinhaltet verschiedene Übungsformen mit und ohne Partner. Die Ter-



Itzehoer
Versicherungen

... und gut! ✓

**Fröhliche Weihnachtszeit
und ein glückliches
neues Jahr!**

Florian Peters Versicherungsfachmann (BWW)
Norderstr. 41, 25767 Albersdorf
Tel. 04835 9155
flpeters@itzehoer-vl.de



Ihre Steuerberaterin in Albersdorf



Irmgard Weppner

Möhlenberg 19 · 25767 Albersdorf
Telefon (04835) 91 11 · Fax (04835) 91 12



Praxisschwerpunkte:

individuelle, kompetente Steuerberatung allgemein,
Finanz-, Lohnbuchhaltung (DATEV-Software),
Jahresabschlüsse / Steuererklärungen, Erbschafts- und
Schenkungssteuer, Existenzgründungsberatung

*Das Team wünscht allen Mandanten
frohe Weihnachten*

Botter *Feuerschutz*

Feuerlöscher

Brandschutz-Türen und -Tore

Rauch- u. Wärmeabzugsanlagen

Albersdorf 04835-8129

Bücher

Einladungen

Broschüren

**Bilder auf
Leinwand**

Briefbogen

Schilder

Flyer

Banner

Hochzeitskarten
Speisekarten

Aufkleber

Plakate

constabel
druck & design

seit 1856

Druckvorstufe
Offsetdruck
Digitaldruck
Buchbinderei

Im Kloster 18 · Hanerau-Hademarschen · Telefon (0 48 72) 20 00
mail@constabel-druck.de · www.constabel-druck.de

mini lernen die Schüler auf Japanisch. Bei den Gürtelprüfungen, von Weiß- bis inklusive Schwarzgurt wird das „Können und Wissen“ der Schüler überprüft.

3. Der physische Aspekt

Bewegungen fördern auch die Hirntätigkeit. Im Unterricht werden die motorischen Fähigkeiten der Schüler trainiert. Alle Techniken müssen sowohl mit links, als auch mit rechts ausgeführt werden. Kraft, Schnelligkeit, Ausdauer und koordinative Fähigkeiten werden im Unterricht geschult.

4. Der soziale Aspekt

Kadgamala-Karate fördert das soziale Bewusstsein der Schüler. Bei Partnerübungen lernen sie ihre Mitschüler als wertvolle Teammitglieder zu schätzen. Sie vermeiden Brutalität, Überheblichkeit und Egozentrik. Mitschüler und Lehrer werden respektiert. Die Instrukto:innen, Sensei auf Japanisch, absolvieren eine fundamentale Ausbildung, die nicht nur den Schwarzgurt beinhaltet, sondern auch die Teilnahme an pädagogischen, sportwissenschaftlichen Seminaren beinhaltet.

Kadgamala-Karate ist eine holistische, edukative Methode. Sowohl junge, als auch ältere Menschen – unser ältester Schüler ist 78, unser Jüngster 3 Jahre – können das Kadgamala-Karate erlernen.

Von Vera Lemmens



Karate-Teens: Henry und Karlotta

Rechtsanwälte & Notare



Günther Abraham

Rechtsanwalt und Notar a.D.
Baurecht, Arbeitsrecht und Erbrecht*

Klaus-Jürgen Esch

Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Familienrecht
Ehe- und Familienrecht*

Kirstin Petersen-Pieper

Rechtsanwältin
Familienrecht, Steuerrecht, Arbeitsrecht*



Querstraße 1 • 25767 Albersdorf
Tel. (0 48 35) 97 98-0 • Fax (0 48 35) 97 98-19
E-Mail: info@ra-esch.de

in überörtlicher Sozietät



*Tätigkeitsschwerpunkte

Kristian Esch

Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Familienrecht
EDV- und Verwaltungsrecht*

Ronald Krey

Rechtsanwalt
Verkehrsrecht
Straf- und Bußgeldsachen*

Kirsten Evers

Rechtsanwältin und Fachanwältin für
Familienrecht, Mediatorin und
zert. Testamentsvollstreckerin
Erbrecht und Pferderecht*
*im Angestelltenverhältnis

Berliner Straße 70 • 25746 Heide
Tel. (04 81) 6 84 03-0 • Fax (04 81) 6 84 03-60
E-Mail: heide@ra-esch.de



*Wir wünschen frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Sport vor Ort



Der SV-Ditmarsia bietet ein breites Spektrum an Sportmöglichkeiten.

■ Der SV „Ditmarsia“ Albersdorf ist bereits 99 Jahre alt und bietet seinen zurzeit 780 Mitgliedern in 18 Sparten ein umfangreiches Sportangebot. Dazu gehören neben den großen Mannschaftssportarten auch Boule, Walking, Prellball, Gymnastik/Fitness/Gesundheit, Karate, Jiu-Jitsu, Kali

Concepts, Tischtennis, Sportabzeichen, Kinderturnen, Tennis, Badminton und Aerobic. Auch die vier Kursangebote Rückenfit, Zumba, Hip-Hop und Gesellschaftstanz sind sehr beliebt und bereichern jeweils für einen festgelegten Zeitraum unseren Verein.

Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen

 **Elisabeth-Apotheke**

Wiebke Varga

Bahnhofstraße 6

25767 Albersdorf

☎ (0 48 35) 3 83



*Sie sind verhindert?
Wir liefern Ihre Medikamente
auch frei Haus*

*Wir bedanken uns für Ihre Treue
und wünschen allen Kunden und Freunden
eine schöne Weihnachtszeit und
ein gutes neues Jahr.*



Gegründet 1896

www.elisabeth-apo-albersdorf.de

Alle Übungsleiter engagieren sich ehrenamtlich gegen eine kleine Aufwandsentschädigung als Anerkennung für den tollen Einsatz in den Sparten.

Die große Fußballsparte besteht aus einer Herrenmannschaft sowie einer Kinder- und Jugendabteilung als Spielgemeinschaft mit den umliegenden Dörfern Bargenstedt, Sarzbüttel, Tensbüttel-Röst und Farnwinkel. Wir sind sehr froh, dass wir unseren fußballbegeisterten Kindern und Jugendlichen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung in einer Mannschaftssportart ermöglichen können. Dies ist eines der wichtigsten Ziele unseres Sportvereins! Die Jugendarbeit wurde erfreulicherweise schon mit zahlreichen Preisen und Ehrungen ausgezeichnet.

Das Jahr 2020 ist geprägt von Einschränkungen durch die Corona-Pandemie. Es kam zum völligen Stillstand des Vereinslebens. Wir beschäftigten uns mit der Erstellung von Hygienekonzepten und konstruktive Gespräche mit dem Schulverband führten schließlich zur Wiedereröffnung der Großsporthalle. Wir hoffen sehr, dass der Vereinssport in dieser Halle noch lange möglich ist. Seit vielen Jahren konnte unser Sportverein auf Beitragserhöhungen verzichten. Dankenswerterweise unterstützen uns die Bürgerstiftung,

die VR Bank Westküste, die Sparkasse, Sponsoren und Spender. Wir bedanken uns sehr herzlich für die Zuwendungen! Auch die Gemeinde Albersdorf setzt sich tatkräftig für uns ein!

Kurzfristig wünschen wir uns, dass alle Mitglieder trotz der widrigen Umstände unserem Verein die Treue halten, mittelfristig engagierte Sportler, die sich auch einmal als Trainer, Übungs- oder Spartenleiter zur Verfügung stellen und langfristig einen jung gebliebenen SV „Ditmarsia“ Albersdorf mit einem attraktiven Sportangebot, auch wenn wir nächstes Jahr schon 100 Jahre alt werden! Der Ball der Vereine fand coronabedingt leider nicht statt. Hoffentlich gelingt diese Veranstaltung anlässlich unseres Jubiläums

im Jahr 2021. Dann möchten wir unseren Sportverein im Spätsommer der Öffentlichkeit vorstellen und zuversichtlich mit vielen Albersdorfern feiern!

Vorstand SV „Ditmarsia“

www.sv-ditmarsia-albersdorf.de

Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden des Sportvereins eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Und wann wechseln Sie zu uns?

Bleiben Sie gesund!

Wir vergleichen, Sie sparen!

Seit mehr als 10 Jahren in Albersdorf!
Ihre Versicherungsmakler
Jennerich & Hilker GbR
Versicherungen Bausparen Altersvorsorge

Wichtiges zur Hand!

Dithmarsen Park 8a
Tel.: 04835 – 97 25 24
Fax: 04835 – 97 25 26
info@albersdorf-versicherungen.de
www.albersdorf-versicherungen.de

Wir bedanken uns bei Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2021!

Neues Gerätehaus für die Wehr

■ Die Sanierung des Feuerwehrgerätehauses in Albersdorf steht unmittelbar bevor, die konkrete Planungs- und Antragsphase ist längst abgeschlossen, die Baugenehmigung wird täglich erwartet.

Das Thema Feuerwehrgerätehaus steht schon lange auf der Agenda der Gemeinde. Eine Option, mit der man bis vor Jahren geplant hatte, hatte sich zerschlagen. So sollte die Standortverwaltung der Bundeswehr übernommen werden, um dort Feuerwehr und Bauhof unterzubringen. Aber als sich herausstellte, dass sich die Pläne der Bundeswehr/GMSH geändert hatten und die Standortverwaltung doch nicht geschlossen wird, musste nach einer Lösung für den bisherigen Standort gesucht werden. Tempo kam in die Sache, weil sich zwischenzeitlich Fördertöpfe des Landes aufgetan hätten. Das Bredstedter Architektenbüro Dethlefsen und Lundelius wurde 2018 beauftragt, Pläne zu entwerfen, wie das Gerätehaus auf den neuesten Stand gebracht werden kann. Die Fahrzeughalle soll restauriert werden, der weiße Trakt mit Schulungs- und Sanitär- sowie Lagerräumen ist abgängig. An Stelle des abgängigen Traktes soll ein größerer Anbau entstehen mit getrennten Umkleideräumen für Männer und Frauen, einem Büro, sanitären Anlagen, einem Schulungsraum, einem Funkraum. Die Kosten für die Sanie-



Die Fahrzeughalle soll saniert werden

rung der Fahrzeughalle und den Abriss und Neubau des Anbaus werden bei 1,2 Millionen Euro liegen. Fördermittel des Landes kommen zum Einsatz. Das Gebäude ist für etwa 50 aktive Feuerwehrleute und 25 Jugendfeuerwehrleute dimensioniert. Der Versammlungsraum ist mit einer Fensterfront zum Vorplatz hin gestaltet. Es soll eine kleine Küche und ein behindertengerechtes WC geben. Wege innerhalb des Gebäudes sind auf den Einsatzfall ausgerichtet. Die Fahrzeughalle bleibt erhalten, die Tore müssen erneuert werden. Im hinteren Bereich der Halle werden neue Lagerräume entstehen. Der Architektenentwurf sieht eine Neugestaltung des Geländes vor mit neuen Parkplätzen, die von der Straße Kämpfen aus zu erreichen sind. Insgesamt sieht der Plan 36 Pkw-Stellplätze vor. Die Neuanlage des Außengeländes rundet die Maßnahme ab.



Ein neuer größerer Anbau soll entstehen.



Tobias Ruge
 Büro in 25785 Sarzbüttel
 Sandberg 1a
 Telefon: 01 72 / 8 30 48 02
 schornsteinfeger-ruge@gmx.de

**Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit
 und ein ruhiges Weihnachtsfest!**

Raupenarbeitsbühnen 14m & 17m hoch,
 80cm breit.
 Kernbohrungen in Mauerwerk,
 Stahlbeton und Holz.

Besuchen Sie uns im Internet für weitere
 Leistungen, Referenzen und viele Beispielbilder.

Schornsteine-und-mehr.de



*Hier sind Sie nicht
der Lackierte...*



Kratzer im Lack!
 Schnell passiert, schnell repariert!
 Wir haben was dagegen!
Spot Repair in Rekordzeit jetzt
 in Schafstedt!

*Wir werden auch Sie mit unserer hochwertigen
Arbeit zu fairen Preisen begeistern!*

*Frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr 2021
wünscht das Team von*

NEELSEN

Judenstraße 1 • 25725 Schafstedt
 Telefon (0 48 05) 6 07
www.neelsen-autolackierung.de

BRANCHENVERZEICHNIS

Mitglieder des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung

AUTO/VERKEHR

Autohaus Albersdorf GmbH
Sven Hansen
Wulf-Isebrand-Straße 1a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-97720, Fax 04835-977238
www.autohaus-albersdorf.de
info@autohaus-albersdorf.de

Busch-Poggensee GmbH
Süderstraße 41, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9080
Fax 04835-90840
www.busch.jd-partner.de

Bustouristik Uwe Vogt
Bahnhofstraße 7
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8713, Fax 04835-95289
www.bustouristik-vogt.de
info@bustouristik-vogt.de

G.SO Automobile GbR
Günter Sommer
Hogen Haid 5
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9330, Fax 04835-9331
GSO-Automobile@t-online.de

Shell Station
S. Hohnroth
Friedrichstraße 17
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8618, Fax 04835-7491
www.shell-tankstelle.de

Taxi Bendschneider
Henning Bendschneider
Friedrich-Scheele-Str. 1
25767 Albersdorf
Tel. 04835-7362, Fax 04835-950178

BANKEN/VERSICHERUNGEN

Conny Kemski
Post-Bank – Lotto – Tabakshop
Friedrichstraße 1–3
25767 Albersdorf
Tel. 04835-950592

Itzehoer Versicherung
Florian Peters
Norderstraße 41
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9155
Fax 04835-9157
flpeters@itzehoer-vl.de

Jennerich & Hilker GbR
Versicherungsmakler
Dithmarsen Park 8a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-972524
Fax 04835-972526
www.albersdorf-versicherungen.de
info@albersdorf-versicherungen.de

Provinzial Versicherung
Matthias Günther
Klaus-Groth-Weg 2a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9117, Fax 04835-9119
www.provinzial.de/albersdorf
albersdorf@provinzial.de

VR Bank Westküste
Geschäftsstelle Albersdorf
Oesterstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97070, Fax 04835-970760
www.vrbank-westkueste.de
niels.reimers@vr-wk.de

Sparkasse Westholstein
Filiale Albersdorf
Bahnhofstraße 6a, 25767 Albersdorf
Tel. 0481-68803140
Fax 0481-68804993140
www.spk-westholstein.de
info@spk-westholstein.de

Jürgen Voß
Bezirksleiter Schwäbisch Hall
An der Gieselau 10, 25767 Albersdorf
Tel. 0152-22700320, Fax 07914-67860320
www.schwaebisch-hall.de
juergen.voss@schwaebisch-hall.de

BAUEN/WOHNEN

Fenster-Peters GmbH
Christoph Gripp
Friedrichstraße 10b, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97660
Fax 04835-976619
www.fenster-peters.de
info@fenster-peters.de

Thore Karstens Montagebau
Siedlung 6, 25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-97 89 619
Mobil: 0173-6055451
www.tk-montagebau.de

Sass & Kollegen Ingenieurgemeinschaft
Grossers Allee 24, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9777-0
www.sass-und-kollegen.de

TEG Nord mbH
F. Sass
Grossers Allee 19, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-1210, Fax 04835-1283
www.teg-nord.de, info@teg-nord.de

Wohn- und Beratungsservice Tiessen
Schulstraße 13, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9781755
Fax 04835-9784931

BEKLEIDUNG

Kinderstübchen „Alte Mühle“
G. Oelrich
Oesterstraße 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950518
www.kinderstuebchen-albersdorf.de
info@kinderstuebchen-albersdorf.de

Stefan Krüger
Textilvertrieb
Dorfstraße 31, 25767 Bunsöh
Tel. 04835-8555, Fax 04835-7057
stefan-krueger@online.de

BESTATTUNGEN

Bestattungsunternehmen
Jörg Ohlsen
Oesterstraße 26, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-262, Fax 04835-971246
ohlsen.bestattungen@t-online.de

BUCHHANDLUNG

Buchhandlung Albersdorf
Angela Schillalies
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7052, Fax 04835-950371
buchhandlung-albersdorf@web.de

Conny Kemski
Post-Bank – Lotto – Tabakshop
Friedrichstraße 1–3
25767 Albersdorf
Tel. 04835-950592

EDV/INTERNET/WERBUNG

Computer-Hotline-Service
Frank Klingberg
Schulstraße 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9122, Fax 04835-9123
www.chs-pc.de
info@computer-hotline-service.de

EINZELHANDEL/ LEBENSMITTEL

Edeka-Aktiv-Markt Maron
Michael Maron
Karkloh 14, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971460

E. Seupke GmbH
Peter Böge
Dithmarsenpark 86, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97000, Fax 04835-970030
www.seupke.de
seupke@t-online.de

Fischzucht Hollenborn
Dr. Anja Hedde
Nordhastedter Str. 13
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-238, Fax 04835-238
www.hollenborn.de

Kartoffelhof
Reinhard Matzat
Dellbrückweg 7
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-9159, Fax 04835-9169

Mühlenbäckerei
Udo Balzer
Friedrichstraße 3
25767 Albersdorf
muehlenbaecker@gmx.de

ERNEUERBARE ENERGIE

Biokraft Albersdorf GmbH & Co. KG
Knut Arp
Dithmarsenpark 50
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9786017
Fax 04835-9786026
knut.arp@transportgemeinschaft-sh.de

GÄRTNEREIEN/ LANDWIRTSCHAFT

Blumen-Mengel
Sven Mengel
Westerstraße 6, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-423, Fax 04835-306
blumen-mengel@t-online.de

Gärtnerei Jürgen Bartelt
Bahnhofstraße 24, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-372
www.gaertnerei-bartelt.de
juergen@gaertnerei-bartelt.de

Gartenservice Michael Petersen
Freudental 8, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950168

FRISEUR

Friseurteam Jana Pank
Friedrichstr. 19a, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-489

Salon Hoffmann
Petra Hoffmann
Norderstraße 7, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-349, salon-hoffmann@web.de

HAUSMEISTERSERVICE

Jan Albers
Süderstraße 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04805-9014988

HOTEL/GASTRONOMIE/ VERMIETUNG

Bistro Farilya
Cuma Kelender
Norderstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950234

Café Bistro mit Ambiente
Anja Tiessen
Hogen Haid 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9721436, Fax 04835-971991
www.anja-tiessen.de
naturlich@anja-tiessen.de

Café Waldesruh
Harjinder Singh
Grossers Allee 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-354, Fax 04835-354
info@cafe-timm.de, www.cafe-timm.de

Casino im DithmarsenPark
Albersdorfer Partyservice u. Catering
Andreas Winkler
Dithmarsenpark 9, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-539
www.casino-albersdorf.de
casino-albersdorf@t-online.de

Dithmarsen Park GmbH
Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-978995-0, Fax 04835-97899519
www.dithmarsenpark.de
info@dithmarsenpark.de

Eiscafé Da Vito
Vittorio Ongaro
Friedrichstraße 7
25767 Albersdorf
ongarovito@googlemail.com

Hotel Bess

Tina Laue
Brutkampsweg 3
25767 Albersdorf
Tel. 04835-978300
Fax 04835-978301
kontakt@hotel-bess-albersdorf.de
www.hotel-bess-albersdorf.de

Jagdhaus Bunsloh
Inger Dammann-Kuschel
Dorfstraße 10, 25767 Bunsloh
Tel. 04835-547
Fax 04835-972941
inger-dammann-kuschel@t-online.de

Ristorante/Pizzeria

Osteria Piano
Gzim Ismic
Bgm.-Golz-Platz 2, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-978522

Veranstaltungen u. Restauration

Martin Paulsen
Dorfstraße 2, 25782 Schrum
Tel. 04835-7002
Fax 04835-9716011

GESCHENKARTIKEL/ SPIELWAREN

Fa. E. Büttner
Inh. Manfred Büttner
Norderstraße 8, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9241, Fax 04835-9242
www.buettner.de
e.buettner@t-online.de

Buchhandlung Albersdorf
Angela Schillalies
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7052, Fax 04835-950371
buchhandlung-albersdorf@web.de

Fahrrad Knobloch & Geschenkideen
Ursula Knobloch
Bgm.-Golz-Platz 2, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971818, Fax 04835-9452
www.fahrrad-knobloch.de
fahrrad-knobloch@t-online.de

GÜTERBEFÖRDERUNG IM STRASSENVERKEHR

Transportgemeinschaft
Schleswig-Holstein eG
Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-978600, Fax 04835-9786026
www.transportgemeinschaft-sh.de
ruebe@transportgemeinschaft-sh.de

HANDWERK

Botter Feuerschutz

Dirk Botter
Friedrichstraße 26, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-8129, Fax 04835-950930
botter-dirk@t-online.de

Büttner

Elektro – Sanitär – Gas – Wasser-Heizung

Inh. Niels Petter
Norderstraße 8, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9208, Fax 04835-9242
www.büttner-albersdorf.de

De Dischermeister

Dirk Tödter
Siebenstern 1a, 25767 Bunsöh
Tel. 04835-7136
Fax 04835-971120

Elektro-Klaas

Elektrotechnik GmbH
Albersdorfer Feld 1
25767 Albersdorf
Tel. 04835-1330, Fax 04835-1320
www.klaas-elektro.de
info@klaas-elektro.de

Elektro-Tödter GmbH

Eichstraße 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7525

Fenster-Peters GmbH

Christoph Gripp
Friedrichstraße 10b, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97660, Fax 04835-976619
www.fenster-peters.de
info@fenster-peters.de

GHL-Service

Frank Gutmann
Bgm.-Hsberg-Str. 11, 25767 Bunsöh
Tel. 04835-9784966
Fax 04835-978612
ghl.service@gmx.de

Heizung - Sanitär - Solar

Hauke Möller, Meisterbetrieb
Eckhorst 4, 25767 Offenbüttel
Tel. 04802/1091
info@moeller-hauke.de
www.moeller-hauke.de

Heiz- und Sanitärtechnik

Stefan Krüger
Dorfstraße 31
25767 Bunsöh
Tel. 04835-85 55, Fax 04835-7057
stefan-krueger@online.de

Heizung- und Sanitärtechnik

Ernst-Otto Reimers
Norderstraße 49, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-588, Fax 04835-7031

Holzhandel

Kai Peter Hilker
Mühlenstraße 55, 25767 Albersdorf
Tel. 0162-3751557

Holzbau-Zimmerei Peters GmbH

Wulf-Isebrand-Str. 7
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8266, Fax 04835-7063
www.zimmerei-peters.de
firma@zimmerei-peters.de

Holzhandel/Weihnachtsbäume

Max Kemski
Norderstraße 28, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-1458

Klaus Hinrich Peters

Gületechnik – Entschlammung
Albersdorfer Straße 31
25767 Osterrade
Tel. 04802-421, Fax 04802-499

KWB Service GmbH

Hogen Haid 8–10, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9788000
Fax 04835-9788020
www.kwb-gruppe.de
mail@kwb-gruppe.de

Malereibetrieb

Hauke Brack
Albersdorfer Str. 2
25767 Wennbüttel
Tel. 04835-7472
Fax 04835-971190

Raumausstatter

Peter-Hermann Todt
Norderstraße 12, 25767 Albersdorf
Tel. 0 48 35-417, Fax 0 48 35-8428
petertodt@gmx.de

Schornsteinfeger

Torben Andresen
Pastoratsweg 24, 25836 Welt
Tel. 04862-2019444
Fax 04862-2019445

Schornsteinfegermeister

Tobias Ruge
Sandberg 1a, 25785 Sarzbüttel
Tel. 04806-9016161, Fax 04806-9016162
www.schornsteine-und-mehr.de
schornsteinfeger-ruge@gmx.de

Uwe Frank Heiztechnik

Heizung, Sanitär, Solartechnik
Grüner Weg 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9714866, Fax 04835-9789185
www.uwefrank-heiztechnik.de
kontakt@uwefrank-heiztechnik.de

Zimmerei André Heuer

Dorfstraße 57
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-972538

KOSMETIK

Nagelstudio Marina Weinberg

An der Gieselau 12
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8375
marinaweinberg@gmx.de

LANDWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG

Lorenz Hinrichs

Bürgermeister-Hasberg-Straße 39
25767 Bunsöh
Tel. 04835-9727445
lorenz.hinrichs@t-online.de
www.beratung-landwirtschaft-hofaufgabe.de

MEDIZIN/GESUNDHEIT

Brutkamp Apotheke

Joachim Schrot
Bahnhofstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-1081
www.brutkamp-apotheke.de

Bowtech

Andrea Heuer
Dorfstraße 57
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-972538

Elisabeth Apotheke

Wiebke Varga
Bahnhofstraße 6, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-383
Fax 04835-8923
www.elisabeth-apo-albersdorf.de
elisabeth-apotheke-albersdorf@t-online.de

Naturheilpraxis Dörte Feldhusen

Heilpraktikerin
Mühlenstraße 19
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9712992
naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com

Physiotherapie, Krankengymnastik und Massage

Scholz/Tolksdorf

Süderstraße 7
25767 Albersdorf
Tel. 04835-233
Fax 04835-1290
www.physio-aktiv-albersdorf.de
scholz-tolksdorf@t-online.de

Physiotherapeutin
Verena Ellerbrock
Schlüterweg 2, 25767 Immenstedt
Tel. 04835-1553
Mobil 0173-7780556
verena.ellerbrock@gmx.de

Physiotherapiezentrum Simmke
Martje Simmke
Karkloh 12, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9414
Fax 04835-9415

Podologische und med. Fußpflege
Sabine und Bernd Stuhlmacher
Mühlenstraße 40a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9710-50 oder 51

PFLEGEDIENST/ SENIORENHEIM

Pflegeservice Albersdorf
Ulf Schulze
Friedrichstraße 8b, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950445, Fax 04835-950446
ulfschulze@t-online.de

Pflegewerk Albersdorf GmbH
Schulstraße 16, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97200
Fax 04835-9720301
www.pflegewerk.com
info@pflegewerk-albersdorf.de

„TOSOM“
Häusliche Alten- und Krankenpflege
Inh. Thomas Rehder
Dorfstraße 2a, 25725 Schafstedt
Tel. 04805-901517, Fax 04805-901518
www.pflegedienst-in-dithmarschen.de
info@pflgetosom.de

RECHT/STEUERN

Rechtsanwälte und Notare
K.-J. Esch, G. Abraham & R. Krey
Querstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97980, Fax 04835-979819
info@ra-esch.de

Rechtsanwälte
Laenser, Niemand & Todt
Hans-Carsten Todt
Bahnhofstraße 18c, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971490, Fax 04835-971999
albersdorf@laenser.de

Steuerberatung
Irmgard Weppner
Möhlenbarg 19, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9111, Fax 04835-9112

Steuerberatungsgesellschaft
Kittendorf mbH
Eichstraße 2, 25767 Bunsoh
Tel. 04835-909-0, Fax 04835-90936
www.kittendorf.info
volquard.volquardsen@daternet.de

Steuerkanzlei Salto
Dörte Salto
An der Gieselau 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971266, Fax 04835-9714819
d-salto@web.de

SOZIALES

DRK-Ortsverband Albersdorf
Ansprechpartner: Henrik Berndt
Bahnhofstraße 23a, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7006, Fax 04835-9785268

IUVO gGmbH
Mühlenstraße 14, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9787-0, Fax 04835-9787-14
silke.kuleisa@iuvo.de, www.iuvo.de

SPORT

BB Sports Albersdorf
André Büttner
Dithmarsenpark 12
25767 Albersdorf
Tel. 01 73/80 911 92
info@bb-sports.com
www.bb-sports.com

FC Offenbüttel 68 e.V.
1. Vorsitzender Eike Feldhusen
Am Klint 1a, 25767 Offenbüttel
www.fco68.de

Lemmens Martial Arts
Geert W. Lemmens
Dithmarsen Park 15a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-978541, Fax 04835-978543
info@lemmens-ma.de
www.lemmens-ma.de

TIERE

Hof Süderknöll
Holger Hinrichs
Dammsknöll 3a
25767 Offenbüttel
Tel. 04802-750438, Fax 04802-750048
www.suederknoell.de
holger@suederknoell.de

Praxis für Pferde, Nutz- u. Kleintiere
Dr. Erik Wolf
Norderstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-215
Fax 04835-7545
ewovet@gmx.de, www.ewovet.de

Tierschutzverein Dithmarschen e.V.
Tierheim Tensbüttel
Dellbrückweg 10
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-8725
Fax 04835-9716091
www.tierschutzverein-dithmarschen.de
tierschutzverein.dithmarschen@online.de

TOURISMUS

AÖZA gGmbH
Dr. Rüdiger Kelm
Bahnhofstraße 31, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-2137613
Fax 04835-2137614
www.steinzeitpark-dithmarschen.de
info@aoeza.de

Förderverein Quellenbad Bunsoh e.V.
Siebenstern 2a, 25767 Bunsoh
Tel. 04835-7192
www.quellenbad-bunsoh.de
info@quellenbad-bunsoh.de

VERLAG

Boyens Medien GmbH & Co. KG
Wulf-Isebrand-Platz 1-3
25746 Heide
Tel. 0481-6886-0
www.boyens-medien.de

WINDENERGIE

BB Wind Betriebsführung GmbH
Hauke und Lars Behrends
Bahnhofstraße 8
25767 Albersdorf
Tel. 0151-15644210
s.behrends@bb-wind-gmbh.de
www.BB-Wind-GmbH.de

Bürgerwindpark Albersdorf
GmbH & Co. KG
Haus Ramundt
Freudenthal 20
25767 Albersdorf
Tel. 04835-295
Fax 04835-395
hausramundt@web.de



Physiotherapie

Mantje Simmke

Karkloh 12 · 25767 Albersdorf



- Massagen
- Wärmeanwendungen
- Kälteanwendungen
- Manuelle Lymphdrainage
- Manuelle Therapie
- Krankengymnastik
- PNF – KG neurologisch
- Bobath-KG-Kinder
- KG-Bewegungsbad
- KG-Gerät
- Dorn-Therapie
- Fußreflexzonenmassage
- Kinesiotape-Verbände
- Migränebehandlung
- n. Kern
- Sportphysiotherapie
- Marnitz-Therapie
- Hausbesuche
- Biomechanisches Vibrationstraining
- Babyschwimmen
- Aquafitnesskurse
- Palliativbetreuung
- Fitness am Gerät

*Wir wünschen Ihnen
eine schöne
Weihnachtszeit . . .*

*und ein erfolgreiches
und gesundes
2021*

Öffnungszeiten

Mo - Do 7:30 - 20.00 Uhr

Freitag 7:30 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 04835 - 9414 Fax: 04835 - 9416

www.physiotherapie-simmke.de
physiotherapie-simmke@t-online.de

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN



designed by vierC-design.de

Wir wünschen Ihnen allen eine gesunde und gesegnete Weihnachtszeit und bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen.

Ihr Team der Augenarztpraxis Albersdorf

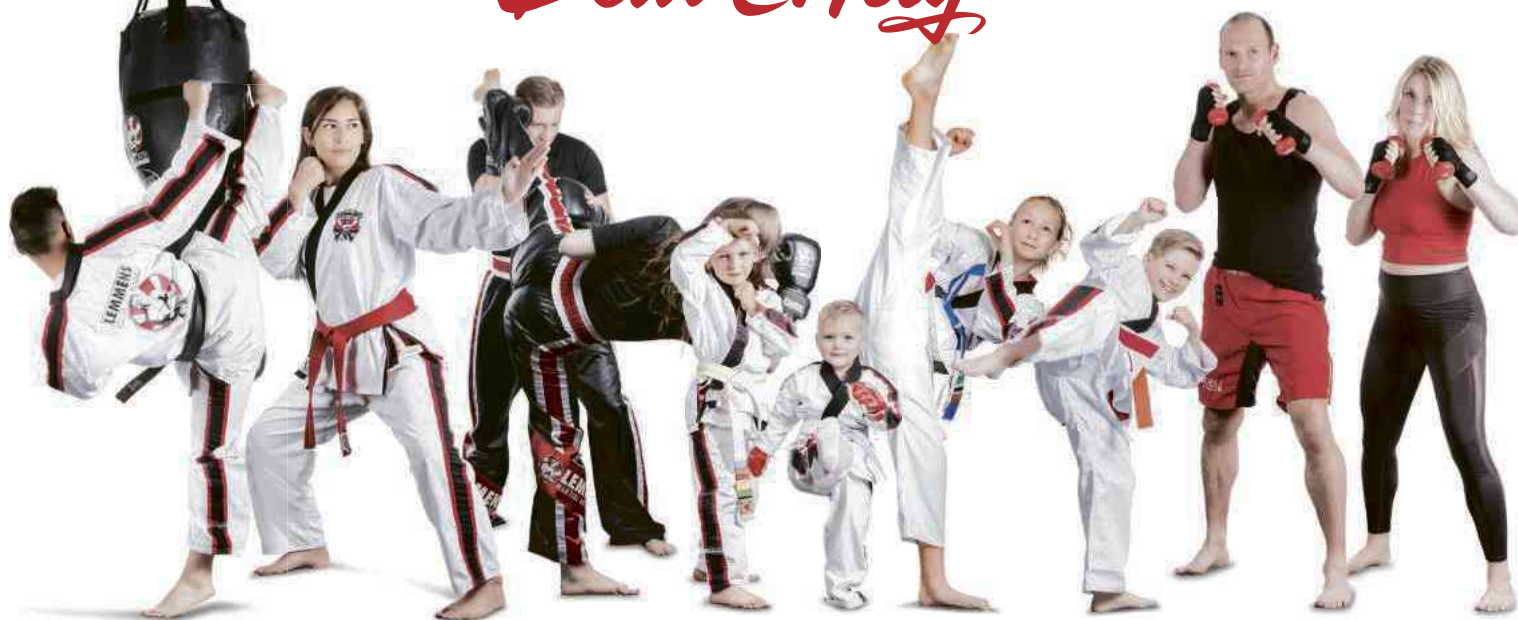
Leif Katerberg • Xi Botor • Tamara Sahakyan

www.augenklinik-rd.de



LEMMENS MARTIAL ARTS

Dein Erfolg



KADGAMALA KARATE • KICKBOXEN • KRAV MAGA • KALARIPAYAT • YOGA • LIFESTYLE FITNESS
FÜR VORSCHULKINDER AB 3 JAHREN, SCHULKINDER, TEENS UND ERWACHSENE

SECHSMAL IM NORDEN

INFORMIERE DICH JETZT KOSTENLOS UND UNVERBINDLICH IN DEINER NÄHE

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **ALBERSDORF**
DITHMARSSEN PARK 15A
25767 ALBERSDORF
ALBERSDORF@LMA.AC
04835 97 85 41

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **BRUNSBÜTTEL**
KOOGSTR. 70
25541 BRUNSBÜTTEL
BRUNSBUETTEL@LMA.AC
04852 886 89 89

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **HAMBURG**
HIMMELSTR. 10-16
22299 HAMBURG
HAMBURG@LMA.AC
040 500 49 881

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **HEIDE**
LANDVOGT-JOHANNSEN-STR. 1
25746 HEIDE
HEIDE@LMA.AC
0481 78 777 54

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **KALTENKIRCHEN**
HAMBURGER STR. 24
25709 KALTENKIRCHEN
KALTENKIRCHEN@LMA.AC
04191 27 47 291

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **MARNE**
KÖNIGSTR. 16
25709 MARNE
MARNE@LMA.AC
04851 95 69 821